



- Ⓐ Bedienungsanleitung
- Ⓘ Istruzioni per l'uso
- Ⓗ Használati útmutató
- ⒽṚ Upute za uporabu
- ⒸḤḤ Navodila za uporabo

SPX Art.-Nr.: 30660



Ⓐ	Dampfbügeleisen	3
Ⓘ	Ferro da stiro a vapore	23
Ⓗ	Gőzölős vasaló	43
ⒽṚ	Glačalo na paru	67
ⒸḤḤ	Parni likalnik	89

- Ⓐ Die Bedienungsanleitung kann unter www.spar.at/bedienungsanleitung als PDF Datei heruntergeladen werden.
- Ⓘ Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate in versione PDF dal sito www.spar.at/bedienungsanleitung
- Ⓗ A használati utasítás PDF fájként letölthető a www.spar.at/bedienungsanleitung webhelyről.
- ⒽṚ Upute za uporabu mogu se preuzeti kao PDF datoteka s www.spar.at/bedienungsanleitung
- ⒸḤḤ Navodila za uporabo v obliki PDF datoteke si lahko prenesete iz spletne strani: www.spar.at/bedienungsanleitung





INHALTSVERZEICHNIS



EINLEITUNG	4
VERWENDETE WARNHINWEISE UND SYMBOLE	4
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	6
BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH	9
TEILELISTE	10
VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME	11
VORBEREITUNG FÜR DEN ERSTEN GEBRAUCH	11
BETRIEB	12
Wassertank befüllen.....	12
Temperatur einstellen.....	12
Trockenbügeln	14
Dampfbügeln	14
Dampfstoß-Funktion.....	15
Sprayfunktion.....	16
Nach dem Gebrauch.....	16
WEITERE FUNKTIONEN	16
Tropfstopp-System.....	16
Anti-Kalk Funktion	16
REINIGUNG	17
Allgemeine Reinigung	17
Selbstreinigungsfunktion.....	17
Aufbewahrung.....	18
PROBLEMLÖSUNG	18
TECHNISCHE DATEN	21
ENTSORGUNG.....	21
GARANTIE UND KUNDENDIENST	22



EINLEITUNG



Sehr geehrte Kundin!
Sehr geehrter Kunde!

A

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SIMPEX Produktes. Wie alle Erzeugnisse von SIMPEX, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.



Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig vor der Inbetriebnahme durch, um durch Bedienungsfehler bedingte Schäden zu vermeiden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise.

Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts mit aus.

Besten Dank!

VERWENDETE WARNHINWEISE UND SYMBOLE

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege des Geräts.

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

GEFAHR! Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG! Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

VORSICHT: Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten, um Sachschäden zu vermeiden.

VERWENDETE WARNHINWEISE UND SYMBOLE



	Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums. Die Konformität des Produktes mit den gesetzlich vorgeschriebenen Standards wird gewährleistet. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter.
	Das Siegel Geprüfte Sicherheit (GS-Zeichen) eines unabhängigen Prüfinstitutes bescheinigt, dass das Produkt den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes entspricht. Das GS-Zeichen zeigt an, dass bei bestimmungsgemäßer Verwendung und bei vorhersehbarer Fehlanwendung des gekennzeichneten Produktes die Sicherheit und Gesundheit des Nutzers nicht gefährdet sind.
	Anleitung beachten!
	Allgemeines Warnsymbol
	Warnung vor heißen Oberflächen!
	Gefahr durch Stromschlag!
	Gerät umweltgerecht entsorgen (siehe Kapitel „Entsorgung“)
	Dieses Dreieck kennzeichnet wiederverwendbare Materialien, wie etwa Kunststoffe, Pappe oder Papier.
	Wechselstrom



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



WARNUNG!

Lesen und beachten Sie alle nachstehend angeführten Sicherheitshinweise. Bei Nichtbeachten bestehen erhebliche Unfall- und Verletzungsrisiken sowie die Gefahr von Sach- und Geräteschäden.

A

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Bügeleisen an Dritte weitergegeben werden, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Schließen Sie das Bügeleisen nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose mit einer Netzspannung gemäß Typenschild an.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Bügeleisen nicht in Gebrauch ist und vor jeder Reinigung oder bei Betriebsstörungen sowie Gewitter! Niemals am Netzkabel ziehen! **Stromschlaggefahr!**
- Achten Sie darauf, dass sich die Steckdose in der Nähe des Bügeleisens befindet und frei zugänglich ist, um das Gerät im Störfall schnell vom Netz zu trennen.
- Benutzen Sie das Bügeleisen nicht, wenn Sie sich auf feuchtem Boden befinden oder wenn Ihre Hände oder das Gerät nass sind. **Stromschlaggefahr!**
- Gerät, Netzkabel und Verlängerungskabel vor jeder Benutzung auf Schadstellen überprüfen.
- Das Bügeleisen darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Beschädigtes Bügeleisen inkl. Netzkabel nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder einer qualifizierten Fachkraft reparieren oder ersetzen lassen um Gefährdungen zu vermeiden.
- Öffnen Sie das Bügeleisen nie und versuchen Sie keinesfalls, mit Metallgegenständen in das Innere zu gelangen. **Stromschlaggefahr!**
- Bügeleisen nie am Netzkabel tragen oder ziehen. **Stromschlaggefahr!**
- Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln, da dies zu einem Kabelbruch führen kann. **Stromschlaggefahr!**
- Unbenutzte oder unbeaufsichtigte Bügeleisen immer ausschalten und Netzstecker ziehen, um Unfälle zu vermeiden.
- Um Unfälle zu vermeiden, niemals mehrere Haushaltsgeräte gleichzeitig an dieselbe Schutzkontakt-Steckdose anschließen.
- Bügeleisen, Anschlussleitungen und Netzstecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Achten Sie darauf, dass Wasser nur in den dafür vorgesehenen Tank gelangt. In das Gerätegehäuse darf keine Flüssigkeit gelangen.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Bügeleisen nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

- Reinigungs- und Wartungsarbeiten durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden. Das Bügeleisen und dessen Anschlussleitungen müssen während des Einschaltens und Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Bügeleisen spielen, da sie die Gefahren nicht erkennen, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen können. Deshalb das Bügeleisen außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren benutzen und aufbewahren. Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen, damit nicht daran gezogen werden kann.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) von Kindern fernhalten.
Erstickungsgefahr!

- Bügeleisen, Anschlussleitung und Netzstecker nie auf heiße Oberflächen stellen oder in der Nähe von Wärmequellen oder von offenem Feuer platzieren. Bügeleisen nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt. **Stromschlaggefahr!**

- Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Nur Original- Zubehörteile verwenden! Bei der Verwendung von nicht Original-Zubehörteilen ist mit erhöhter Unfallgefahr zu rechnen. Bei Unfällen oder Schäden mit nicht Original-Zubehör entfällt jede Haftung. Bei der Verwendung fremder Zubehörteile und daraus resultierenden Geräteschäden erlischt jeglicher Garantieanspruch.

- Das Bügeleisen ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Gebrauch. Benutzen Sie das Bügeleisen nicht im Freien, da es weder Regen noch anderer Feuchtigkeit ausgesetzt werden darf. **Stromschlaggefahr!**

- Lagern Sie das Bügeleisen nie so, dass es in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann.
- Bügeleisen ist nur für die Verwendung in Innenräumen bestimmt.
- Bügeleisen nur mit trockenen Händen benutzen!
- Ziehen Sie immer den Netzstecker und lassen Sie das Bügeleisen vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und verstauen.
- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen.
- Sollte das Bügeleisen ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen zuerst den Netzstecker ziehen. Nehmen Sie das Bügeleisen danach nicht mehr in Betrieb. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden. Dies gilt auch, wenn das Netzkabel oder das Gerät beschädigt sind oder wenn das Gerät heruntergefallen ist. **Stromschlaggefahr!**
- Reparaturen am Gerät dürfen nur von einer zugelassenen Fachwerkstätte



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



durchgeführt werden. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

- Wird das Bügeleisen zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken.



VORSICHT! Heiße Oberflächen!

Beim Gebrauch des Gerätes werden hohe Temperaturen erzeugt, wodurch die Oberflächen sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen können. Berühren Sie auf keinen Fall die heißen Oberflächen und beachten Sie, dass das Bügeleisen auch nach dem Gebrauch noch sehr heiß sein kann. Daher das Bügeleisen nur am dafür vorgesehenen Handgriff benutzen.

- Das Bügeleisen nie unbeaufsichtigt lassen, während es am Netz angeschlossen ist!
- Vor dem Nachfüllen und Entleeren des Wassertanks Gerät immer vom Stromnetz trennen.
- Der Einfüllschacht mit Deckel darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Benutzen Sie das Bügeleisen nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten und Dämpfen. Funkenbildung kann eine Explosion auslösen.
- Bügeleisen nie in endzündbarer Umgebung oder wo Sauerstoff verabreicht, wird in Betrieb nehmen.
- Füllen Sie ausschließlich Wasser in den dafür vorgesehenen Tank. Füllen Sie niemals Reinigungs- oder Lösemittel (Chemikalien, Essig oder Entkalker) ein. Verwenden Sie kein entkalktes Wasser, Wasser aus dem Wäschetrockner oder Wasser mit Zusätzen wie Stärke, Parfüm, Weichspüler, etc.
- Die heiße Bügelsohle und der austretende Dampf können Verbrennungen bzw. Verbrühungen verursachen!
- Seien Sie beim Bügeln stets aufmerksam.
- Sorgen Sie dafür, dass sich weder andere Personen, insbesondere Kinder, noch Haustiere am Bügeleisen verbrennen können.
- Drehen Sie das heiße Bügeleisen nie mit der heißen Sohle nach oben, da sonst heißes Wasser auslaufen kann.
- Textilien keinesfalls am Körper bügeln!
- Dampfstrahl nie gegen Körperteile, Personen, Tiere oder Pflanzen richten!
- Stellen Sie das Bügeleisen bei kurzen Arbeitsunterbrechungen immer auf die

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



dafür vorgesehene Abstellfläche, nicht auf die Bügelsohle. Nutzen Sie stets die Abstellfläche des Bügeleisens, um es abzustellen. Stellen Sie sicher, dass die Unterlage ausreichend stabil ist.

- Das Bügeleisen immer auf einer trockenen, festen, ebenen, stabilen und hitzebeständigen Unterlage betreiben und abstellen.
- Eine falsche Bügeltemperatur kann zu Schäden an der Wäsche führen.
- Stellen Sie am Bügeleisen höchstens die Temperatur ein, die das eingnähte Pflegeetikett der Wäsche vorgibt.
- Bügeln Sie nicht über metallene Gegenstände wie Knöpfe, Reißverschlüsse, etc. Harte Gegenstände können die Bügelsohle zerkratzen.
- Füllen Sie den Behälter nicht über die maximale Füllhöhe mit Wasser. Beachten Sie die Markierung ‚MAX‘ am Wassertank.
- Das Bügeleisen nicht an einer Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben bzw. anschließen.
- Benutzen Sie zur Füllung des Wassertanks ausschließlich Leitungs- oder Leitungs- und destilliertes Wasser im Verhältnis 1:1.
- Benutzen Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungs- und Scheuermittel.
- Beachten Sie weitere Reinigungs- und Pflegehinweise im Kapitel „Reinigung“.



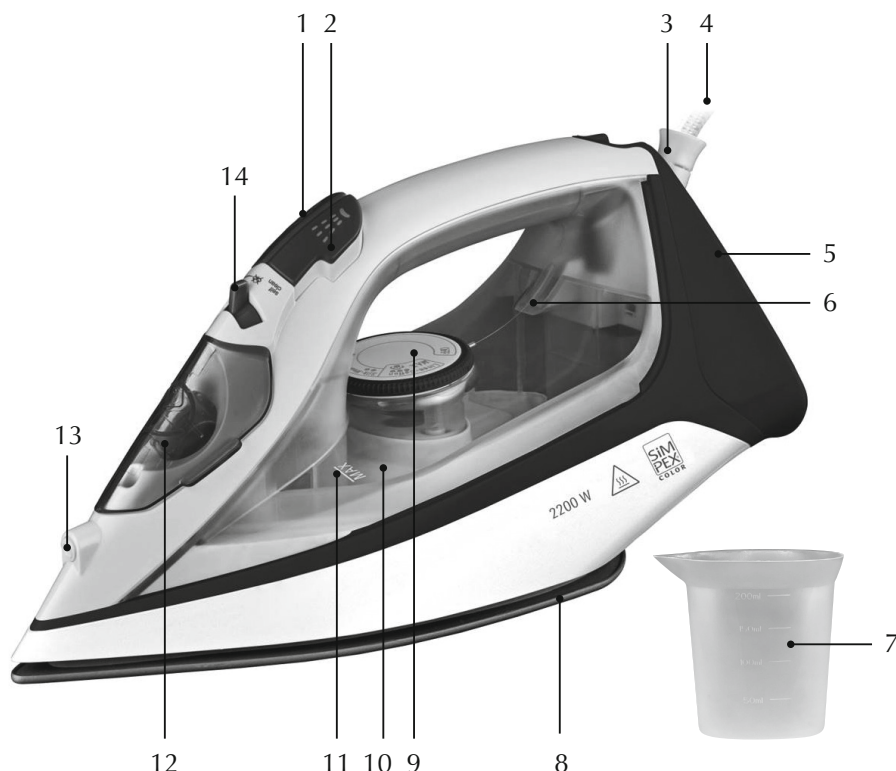
BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Dieses Bügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidungsstücken und Wäsche vorgesehen. Das Bügeleisen ist für den privaten Haushalt konzipiert; es ist nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.

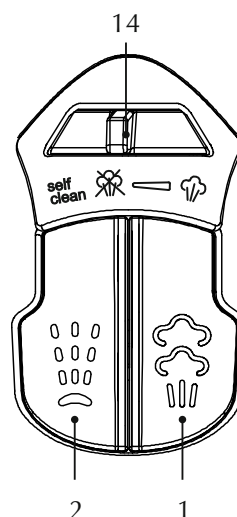
Es ist nur zum Einsatz in trockenen Innenräumen geeignet. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung entstanden sind, kann keine Haftung übernommen werden. Verwenden Sie das Bügeleisen nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.

TEILELISTE

SIM
PEX
color



- 1 Dampfstoßtaste (max. 140g/min)
- 2 Spray-Taste
- 3 Netzkabel-Schutz
- 4 Netzkabel
- 5 Abstellfläche
- 6 Kontrolllampe
- 7 Messbecher (max. Volumen: 200 mL)
- 8 Bügelsohle
- 9 Temperaturregler
- 10 Wassertank
- 11 MAX Markierung des Wassertanks
- 12 Einfüllschacht mit Deckel
- 13 Spray-Düse
- 14 Dampfbreger (0-25 g/min) / Selfclean-Funktion



VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME



WARNUNG vor Gefährdungen!

Bitte überprüfen Sie zunächst den Lieferumfang auf Vollständigkeit der Teile sowie auf Transportschäden. Im Lieferumfang enthalten ist das Bügeleisen und ein Messbecher. Benutzen Sie im Falle von Beschädigungen oder unvollständiger Teile das Gerät nicht und bringen Sie es zurück zu Ihrem Händler.



WARNUNG vor Erstickungsgefahr!

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug. Kinder dürfen nicht mit Verpackungsmaterialien spielen, da sie verschluckt werden können und ein Erstickungsrisiko darstellen. Halten Sie die Verpackungsmaterialien von Kindern fern.

HINWEIS: Gefahr von Sachschäden!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Gerät schnell beschädigt werden. Gehen Sie beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

Das Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung.

1. Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung
2. Entfernen Sie alle Verpackungsteile
3. Prüfen Sie, ob alle Teile vollständig vorhanden sind
4. Reinigen Sie das Gerät und alle Zubehörteile (-> siehe Kapitel „Reinigung“).

VORBEREITUNG FÜR DEN ERSTEN GEBRAUCH

HINWEIS: Geruchs- und Geräuschentwicklung!

Bei der Erstbenutzung kann das Gerät leichte Dämpfe oder Gerüche absondern. Das sind Produktions- oder Transportrückstände, die schnell verschwinden. Außerdem können leise Geräusche, wie Knacken oder Knistern, auftreten. Diese verschwinden ebenfalls schnell, nachdem sich die Kunststoffteile bei Betriebsbedingungen endgültig angepasst haben. Bitte achten Sie auf eine ausreichende Belüftung.

1. Wischen Sie die Bügelsohle (8) mit einem weichen leicht angefeuchteten Tuch ab.
2. Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche (5).
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose und drehen Sie den Temperaturregler (9) auf MAX. Die Kontrolllampe (6) schaltet sich ein.
4. Lassen Sie das Dampfbügeleisen ca. zwei Minuten aufheizen.
5. Um eventuelle Produktions- oder Transportrückstände zu entfernen, bügeln Sie über ein altes, aber sauberes Stoffstück (z.B. ein Tuch oder einen Lappen).
6. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Dampfbügeleisen abkühlen.

Wassertank befüllen



WARNUNG vor Beschädigungsgefahr!

Eingedrungenes Wasser kann einen Kurzschluss und Stromschlag verursachen. Sie können sich verletzen, wenn Sie dann in Kontakt mit dem Bügeleisen kommen. Ziehen Sie daher stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank mit Wasser befüllen!

HINWEIS: Gefahr von Sachschäden!

Füllen Sie niemals Reinigungs- oder Lösemittel (Chemikalien, Essig oder Entkalker) in den Wassertank. Verwenden Sie kein entkalktes Wasser, Wasser aus dem Wäschetrockner oder Wasser mit Zusätzen wie Stärke, Parfum, Weichspüler, etc.

1. Öffnen Sie den Einfüllschacht mit Deckel (12)
2. Füllen Sie bis zur 'MAX'-Markierung des Wassertanks (11) kaltes Leitungswasser oder destilliertes Wasser und Leitungswasser im Verhältnis 1:1 (max. 300 ml) ein. Füllen Sie kein entkalktes Wasser ein. Nutzen Sie zur Befüllung den mitgelieferten Messbecher (7).
3. Schließen Sie den Einfüllschacht mit Deckel (12) – er muss hörbar einrasten.
4. Wischen Sie eventuell verschüttetes Wasser ab.

Temperatur einstellen



WARNUNG vor Verbrennungsgefahr!

Textilien werden während des Bügelns sehr heiß! Fassen Sie unmittelbar danach nicht direkt darauf, um Verbrennungen zu vermeiden.

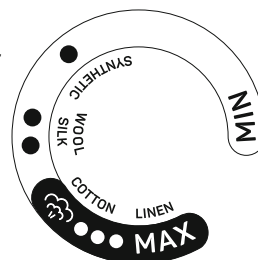
HINWEIS: Gefahr von Sachschäden!

Wenn Sie während des Gebrauchs die Temperatureinstellungen ändern, kann Ihre Kleidung beschädigt werden, wenn Sie das Bügeleisen direkt danach verwenden. Warten Sie ca. zwei Minuten, bevor Sie mit dem Bügeln fortfahren, um Schäden an Ihrer Kleidung zu vermeiden.

Einen Leitfaden zu den Temperatureinstellungen für verschiedene Stoffarten finden Sie in der untenstehenden Tabelle:

Einstellung	Dampfbügeln	Symbol
Niedrige Temperatur Für synthetische Stoffe (z.B.: Acetat, Acryl, Viskose, Polyamid (Nylon), Polyester (Rayon))	Nein	•
Mittlere Temperatur Für empfindliche Stoffe (z.B.: Wolle, Seide)	Nein	••
Hohe Temperatur Für grobe Stoffe (z.B.: Leinen, Baumwolle, Jeans, Samt Velveton, Baumwollsamt)	Ja	••• bis zu MAX

Abb. 1: Temperaturregler



1. Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche (5) und drehen Sie den Temperaturregler (9) auf MIN.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose.
3. Stellen Sie den Temperaturregler (9) entsprechend der Angaben auf dem Pflegeetikett ihres Wäschestücks ein. Die eingestellte Temperatur wird nach etwa 2 Minuten erreicht. Solange das Bügeleisen aufheizt, leuchtet die Kontrolllampe (6) auf. Sie erlischt, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist.
4. Bügeln Sie nun die gewünschten Textilien. Beachten Sie dabei auch die unten angeführten Bügeltipps.

Bügeltipps:

- Sortieren Sie vor dem Bügeln die Textilien nach Gewebeart bzw. zu verwendender Temperatureinstellung.
- Bügeln Sie feine und empfindliche Textilien, wenn diese noch leicht feucht sind.
- Bügeln Sie erst jene Textilien, die mit niedriger Temperatur gebügelt werden sollen. Das spart Zeit, da das Bügeleisen schneller aufheizt als es sich abkühlt und verhindert mögliche Textilschäden oder Brandflecken.

- Verwenden Sie bei Mischgeweben (z.B.: 60% Kunstfaser, 40% Baumwolle) stets die niedrigere Temperatur für das empfindlichere Gewebe.
- Wenn Sie nicht genau wissen, aus welchen Bestandteilen das Gewebe besteht, beginnen Sie stets mit einer niedrigen Temperatur und bügeln Sie zunächst von links an einer möglichst wenig sichtbaren Stelle. Erhöhen Sie ggf. die Temperatur, wenn Sie feststellen, dass das Gewebe nicht beschädigt wird.
- Bügeln Sie Textilien mit Aufdrucken, Stickereien, Spitze, Pailletten oder ähnlichen Applikationen stets bei niedrigster Temperatur von links.
- Benutzen Sie ein Bügeltuch zum Bügeln von kritischen Textilien wie Polyacryl, Nylon, Seide oder Wolle
- Bügeln Sie Samt nur in Strichrichtung und üben Sie keinen Druck aus. Auf diese Weise vermeiden Sie ungleichmäßigen Glanz.
- Legen Sie die zu bügelnde Textilie möglichst faltenfrei auf das Bügelbrett und bewegen Sie das Bügeleisen mit gleichmäßigen Bewegungen. Bleiben Sie nicht zu lange auf einer Stelle um Brandflecken zu vermeiden.
- Es wird empfohlen vor Bügelbeginn einige Dampfstöße abzugeben, um Kalkreste aus dem Bügeleisen zu entfernen.

Trockenbügeln

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Dampfgregler geschlossen, auf Position Close „0“ ist (mittig).
3. Wählen Sie die gewünschte Einstellung mit dem Temperaturregler (9).
4. Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrolllampe. Das Bügeleisen ist nun betriebsbereit.
5. Bügeln Sie nun die gewünschten Textilien.

Dampfbügeln



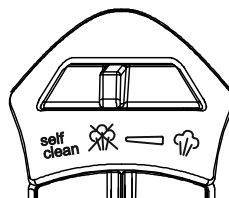
WARNUNG vor Verbrennungsgefahr!

Wasserdampf ist sehr heiß! Verwenden Sie die Dampffunktion deshalb nur mit größter Vorsicht! Verwenden Sie die Dampffunktion auf keinen Fall bei Kleidungsstücken, die gerade am Körper getragen werden!

HINWEIS: Gefahr von Sachschäden!

Vergewissern Sie sich, dass der Wassertank vor dem Dampfbügeln mit Wasser befüllt wurde.

Beschreibung des Dampfreglers (14):



Einstellung	Symbol
Selfclean Funktion: Dient zur Reinigung des Bügeleisens vor Verunreinigungen	self clean
Position Close '0': Dampfaustritt ist gesperrt	
Dampffunktion: Dampfaustritt ist geöffnet	

1. Füllen Sie den Wassertank (10) ggf. auf (-> siehe Kapitel ‚Wassertank befüllen‘).
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose.
3. Stellen Sie den Temperaturregler (9) auf eine Position zwischen ●●● und MAX.
4. Stellen Sie den Dampfregler (14) auf die Position Dampffunktion (rechts).
5. Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrolllampe. Das Bügeleisen ist nun betriebsbereit.
6. Bügeln Sie nun die gewünschten Textilien.

Das Dampfbügeln kann in den Temperaturbereichen ●●● sowie MAX verwendet werden. Für eine zuverlässige Dampfbügel Funktion muss der Wassertank mindestens zu einem ¼ gefüllt sein.

Dampfstoß-Funktion

Über die Dampfstoß-Funktion wird eine Extramenge Dampf ausgestoßen. Dies kann z.B. nützlich sein, um hängende Textilien, wie etwa Vorhänge etc., aufzufrischen oder zu glätten. Die Dampfstoß-Funktion ist auch für hartnäckige Falten in steiferen oder widerspenstigen Stoffen hilfreich, z.B. Jeansstoff oder Leinen.

1. Stellen Sie eine hohe Temperatur für das Dampfbügeln ein (●●● bis zu MAX). Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche (5) und warten Sie, bis die Kontrolllampe erlischt.
2. Drücken Sie die Dampfstoßtaste (1) um einen Dampfstoß zu erzeugen. Aus der Bügelsohle (8) wird der Dampf ausgestoßen.

BETRIEB



3. Positionieren Sie die Vorhänge oder das Gewebe so, dass es hängend gebügelt werden kann. Drücken Sie die Dampftaste und bearbeiten Sie die Vorhänge.

A

- Wasserdampf kann nur dann erzeugt werden, wenn Sie eine möglichst hohe Temperatur (●●●) eingestellt haben.
- Je nach Gewebezusammensetzung, Dicke des Stoffes und Faltenbildung kann die benötigte Wasserdampfmenge stark variieren. Zum Bügeln eines faltigen Stoffes, z.B. Leinen, wird mehr Dampf benötigt als für dünne Baumwollstoffe.
- Drücken Sie die Dampftaste nicht mehrmals hintereinander. Warten Sie jeweils ein paar Sekunden, bevor Sie die Taste erneut drücken.

Sprayfunktion

Sie können die Sprayfunktion verwenden, um Textilien mit hartnäckigen Falten anzufeuchten und diese so leichter entfernen zu können. Diese Funktion steht Ihnen sowohl beim Dampf- als auch beim Trockenbügeln zur Verfügung.

1. Bügeln Sie Ihre Textilien wie unter ‚Trockenbügeln‘ bzw. ‚Dampfbügeln‘ beschrieben.
2. Drücken Sie bei Bedarf die Spraytaste (2). Aus der Spraydüse (12) tritt Wasser aus.
3. Lassen Sie die Spraytaste los, um die Sprayfunktion zu stoppen.

Nach dem Gebrauch

1. Zum Ausschalten drehen Sie den Temperaturregler (9) in die Position „MIN“.
2. Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche (5) und ziehen Sie den Netzstecker.
3. Lassen Sie das Bügeleisen vollständig abkühlen.
4. Sollte sich noch Wasser im Wassertank (10) befinden, öffnen Sie den Einfüllschacht mit Deckel (12) und schütten Sie das nicht mehr benötigte Wasser aus.

WEITERE FUNKTIONEN

Tropfstopp-System

Das Dampfbügeleisen ist mit einem Tropfstopp-System ausgestattet. Dieses System verhindert, dass Wasser aus der Bügelsohle tropft, und so Flecken auf Textilien hinterlässt.

Anti-Kalk-Funktion

Der Wassertank ist mit einer Anti-Kalk Funktion ausgestattet um hartes Wasser zu filtern und Verkalkungen zu reduzieren.



WARNUNG vor Verbrennungsgefahr!

Die Bügelsohle wird während des Betriebs sehr heiß und heißer Wasserdampf tritt aus! Lassen Sie das Dampfbügeleisen vor jeder Reinigung vollständig abkühlen! Lehnen Sie sich nicht über das Gerät während heißer Dampf aufsteigt.

HINWEIS: Kurzschlussgefahr!

In das Gehäuse eingedrungenes Wasser kann einen Kurzschluss verursachen. Tauchen Sie das Bügeleisen niemals in Wasser. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gehäuse gelangt.

HINWEIS: Gefahr durch Fehlbedienung!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Dampfbügeleisen kann zu Beschädigungen führen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, scharfe oder metallische Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberfläche beschädigen.

Allgemeine Reinigung

1. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
2. Lassen Sie das Dampfbügeleisen vollständig abkühlen.
3. Wischen Sie das Dampfbügeleisen mit einem leicht angefeuchteten Tuch aus. Ablagerungen an der Keramikbügelsohle können mit einem in Essigwasserlösung getränktem Tuch entfernt werden.
4. Trocknen Sie alle Teile nach dem Reinigen gründlich ab.
5. Verstauen Sie das Dampfbügeleisen bei längerem Nichtgebrauch in der Originalverpackung, um es gegen Staub zu schützen.

Selbstreinigungsfunktion

Mit dieser Funktion wird der innen liegende Teil der Bügelsohle gereinigt. Es wird empfohlen die Selbstreinigung etwa alle zwei Wochen durchzuführen.

1. Befüllen Sie den Wassertank (10) bis zur MAX Markierung des Wassertanks (11) (siehe Kapitel „Wassertank befüllen“) und stellen Sie den Dampfregler (14) auf die Position Close „0“ ist (mittig) .
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und stellen Sie den Temperaturregler (9) auf MAX. Warten Sie etwa zwei Minuten, bis die maximale Temperatur erreicht ist und die Kontrolllampe (6) erlischt.
3. Drehen Sie den Temperaturregler auf MIN und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
4. Halten Sie das Dampfbügeleisen waagrecht über ein Spülbecken.
5. Aktivieren Sie die Selfclean-Funktion indem Sie den Dampfregler (14) nach links gedrückt halten. Schwenken Sie das Bügeleisen bei Bedarf, etwas hin

REINIGUNG



und her. Aus der Bügelsohle tritt Dampf und kochend heißes Wasser aus. Verunreinigungen und Kalk werden ausgespült. Halten Sie die den Dampfregler so lange nach links gedrückt bis der Wassertank leer ist.

A

Aufbewahrung

1. Stellen Sie sicher, dass das Dampfbügeleisen vollständig abgekühlt ist und der Wassertank (10) entleert wurde.
2. Wickeln Sie das Netzkabel locker um das Dampfbügeleisen.
3. Bewahren Sie das Bügeleisen außerhalb der Reichweite von Kindern an einem trockenen, gut belüfteten Ort auf.
4. Verstauen Sie das Dampfbügeleisen bei längerem Nichtgebrauch in der Originalverpackung, um es gegen Staub zu schützen.

PROBLEMLÖSUNG



WARNUNG vor Stromschlag!

Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Möglicherweise ist es nur ein kleines Problem, welches Sie selbst beheben können.

Fehler	Mögliche Ursachen/ Maßnahmen
Das Bügeleisen raucht und/oder riecht merkwürdig	Bei der Erstbenutzung kann das Gerät leichte Dämpfe oder Gerüche absondern. Das sind Produktions- oder Transportrückstände, die schnell verschwinden. Außerdem können leise Geräusche, wie Knacken oder Knistern, auftreten. Diese verschwinden ebenfalls schnell, nachdem sich die Kunststoffteile bei Betriebsbedingungen endgültig angepasst haben. Bitte achten Sie auf eine ausreichende Belüftung.

Die Bügelsohle wird trotz eingeschaltetem Bügeleisen nicht heiß	Verbindungsproblem Überprüfen Sie das Netzkabel, den Stecker und die Steckdose. Das Bügeleisen darf nur an eine 230-Volt-Wechselstromsteckdose angeschlossen werden. Temperaturregler (9) befindet sich in Stellung 0 Wählen Sie eine geeignete Temperatur.
Die Bügelsohle wird trotz eingeschaltetem Bügeleisen nicht heiß	Nicht genügend Wasser im Wassertank (10) Füllen Sie den Wassertank (10) mit Wasser auf. Dampfregler (14) befindet sich in der Position ‚Close‘  Stellen Sie den Dampfregler (14) auf die Position ‚Dampffunktion‘  Ausgewählte Temperatur ist zu niedrig Stellen Sie die richtige Temperatur zum Dampfbügeln am Temperaturregler (9) ein (●●● bis zu MAX).
Die Dampfstoß-Funktion funktioniert nicht	Wassertank (10) ist nicht voll genug Der Wassertank (10) muss mindestens zu ¼ gefüllt sein. Dampfstoß-Funktion wurde sehr häufig innerhalb kurzer Zeit verwendet Stellen Sie das Bügeleisen waagrecht und warten Sie, bevor Sie die Dampfstoß-Funktion erneut verwenden. Achten Sie während der Verwendung darauf, die Dampfstoßaste (1) ganz durchzudrücken. Bügeleisen ist nicht heiß genug Stellen Sie die richtige Temperatur zum Dampfbügeln ein (●●● bis zu MAX). Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche (5) und warten Sie, bis die Kontrolllampe (6) erlischt.
Die Sprayfunktion funktioniert nicht	Wassertank (10) ist nicht voll genug Der Wassertank (10) muss mindestens zu ¼ gefüllt sein.
Das Bügeleisen ist undicht	Die Temperatureinstellung ist zu niedrig um Dampf zu erzeugen Stellen Sie die richtige Temperatur zum Dampfbügeln ein (●●● bis zu MAX). Stellen Sie den Dampfregler (14) auf die Position ‚Dampffunktion‘ . Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche (5) und warten Sie, bis die Kontrolllampe (6) erlischt.



PROBLEMLÖSUNG



A

Beim Bügeln treten aus der Bügelsohle Flocken und Verunreinigungen aus	Sie haben hartes Wasser benutzt, durch das sich Kalkflocken im Wasserbehälter (10) gebildet haben Nutzen Sie die Selbstreinigungsfunktion, um den innen liegenden Teil der Bügelsohle zu reinigen. Bügeln Sie ein altes Handtuch, um sicherzustellen, dass Rückstände innerhalb des Bügeleisens nicht auf die Wäsche übertragen werden. Wenn nötig, wischen Sie die Bügelsohle mit einem leicht befeuchteten Tuch ab.
Wasseraustritt aus der Bügelsohle während der Abkühlphase oder nach dem Verstauen	Das Bügeleisen wurde waagrecht hingestellt, obwohl noch Wasser im Behälter war. Leeren Sie den Wasserbehälter (10) und stellen Sie den Dampfregler (14) auf die Position ‚Close‘ ON, bevor Sie das Bügeleisen verstauen.
Beim Bügeln tritt aus der Bügelsohle braune Flüssigkeit aus, die Streifen auf der Wäsche verursacht	Es wurden chemische Entkalkungsmittel verwendet Verwenden Sie keine chemischen Entkalkungsmittel. Gewebefasern haben sich in den Löchern der Bügelsohle (8) angesammelt und verschmoren Reinigen Sie die Bügelsohle (8) mit einem weichen feuchten Tuch. Die Textilien wurden möglicherweise nicht richtig gespült oder sie sind neu und wurden vor dem Bügeln nicht gewaschen Waschen Sie die Textilien noch einmal gründlich.

TECHNISCHE DATEN



Artikel Nummer	30660
Modell Nummer	HJ-8060
Betriebsspannung	220–240 V~, 50–60 Hz
Leistung	2200 W
Schutzklasse	I
Gewicht:	ca. 1 kg
Dampfdruck:	max. 140 g/Min
Vertikaler Dampfstoß:	20 ± 5 g/Min
Fassungsvermögen Wassertank:	300 ml
Fassungsvermögen Messbecher:	200 ml
Kabellänge:	1,9 m



ENTSORGUNG



HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Dieses Symbol auf dem Produkt zeigt an, dass Ihr Elektro- oder Elektronik-Altgerät von Haushaltsabfällen getrennt entsorgt werden muss. Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste of Electrical and Electronic Equipment; deutsch: Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) (2012/19/EU) wurde etabliert, um Produkte unter Verwendung der bestmöglichen Recyclingtechniken wiederzuverwerten, um die Auswirkungen auf die Umwelt zu minimieren, gefährliche Substanzen zu behandeln und weitere Deponien zu vermeiden. Wenden Sie sich für weitere Informationen über die korrekte Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall bitte an Ihre örtlichen Behörden.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und sortenrein gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

GARANTIE UND KUNDENDIENST



A

Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen!

Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- a) Name/Adresse/Tel.Nr.
- b) Kassenbon
- c) Gerätedaten (Marke, Typ)
- d) Beschreibung des Mangels

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

Kundenhotline:

0800 / 22 11 20

Montag – Freitag: 08:00 – 18:00 Uhr

Samstag: 09:00 – 14:00 Uhr

Per E-Mail:

office@spar.at

Per Post:

SPAR Service Team, Europastraße 3, 5015 Salzburg

SOMMARIO



INTRODUZIONE	24
AVVERTENZE E LEGENDA SIMBOLI	24
IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA	26
USO CONFORME	29
ELENCO DEI COMPONENTI	30
AL PRIMO UTILIZZO	31
PREPARAZIONE AL PRIMO UTILIZZO	31
FUNZIONAMENTO	32
Riempimento del serbatoio dell'acqua	32
Impostazione della temperatura	32
Stiratura a secco	34
Stiratura a vapore	34
Funzione getto di vapore	35
Funzione di spruzzatura	36
Dopo l'uso	36
ALTRE FUNZIONI	36
Sistema antigocciolamento	36
Funzione anticalcare	36
PULIZIA	37
Pulizia generale	37
Funzione di autopulizia	37
Conservazione	38
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	38
DATI TECNICI	41
SMALTIMENTO.....	41
GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI	42



INTRODUZIONE



Egregio cliente!

Ci congratuliamo con Lei per avere acquistato questo prodotto SIMPEX. Come tutti gli articoli della SIMPEX, anche questo prodotto è stato progettato sulla base delle nozioni tecniche più avanzate e fabbricato utilizzando le componenti elettriche ed elettroniche più affidabili e moderne.



Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio onde evitare danni a causa di errori nell'uso. Attenetevi in particolare ai richiami alla sicurezza.

Utilizzare il prodotto solo come descritto e per le aree di applicazione specificate. Conservare queste istruzioni al sicuro e consegnarle se il prodotto viene ceduto ad altri.

Grazie mille!

AVVERTENZE E LEGENDA SIMBOLI

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio e conservarle. Contengono importanti informazioni per la propria sicurezza e anche per l'uso e la cura dell'apparecchio.

Se necessario, nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

PERICOLO! Parola di segnalazione per indicare una situazione di imminente pericolo che, se non viene evitata, ha come conseguenze il decesso o una lesione grave.

AVVERTENZA! Parola di segnalazione per indicare una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenze il decesso o una lesione grave.

ATTENZIONE! Parola di segnalazione per indicare una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenze una lesione minore o moderata.

NOTA: Circostanze e particolarità da tenere in considerazione nell'utilizzo dell'apparecchio.

AVVERTENZE E LEGENDA SIMBOLI



	I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano tutti i regolamenti comunitari dello Spazio economico europeo. È garantita la conformità del prodotto agli standard prescritti per legge. La dichiarazione di conformità completa è disponibile (in tedesco) su www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter .
	Il label sulla sicurezza comprovata (Geprüfte Sicherheit – GS) di un istituto di verifica indipendente attesta che il prodotto soddisfa i requisiti della legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti. Il label GS indica che in caso di uso conforme allo scopo e uso improprio prevedibile del prodotto così contrassegnato, la sicurezza e la salute dell'utente non vengono compromesse.
	Leggere attentamente le istruzioni!
	Simbolo di avvertenza generale
	Avvertimento di superfici calde!
	Pericolo di scossa elettrica!
	Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente (vedi capitolo „Smaltimento“)
	Questo triangolo contrassegna i materiali riciclabili come plastica, cartone o carta.
	corrente alternata



IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



AVVERTENZA!

Leggere e rispettare le indicazioni di sicurezza di seguito indicate. In caso di mancato rispetto, sussistono notevoli rischi di infortuni e lesioni, nonché di danni materiali e all'apparecchio.

- Conservare le presenti istruzioni per l'uso. Se questo ferro da stiro viene ceduto a terzi, consegnare anche il presente manuale d'uso.
- Collegare il ferro da stiro esclusivamente a una presa Schuko installata a norma, con tensione di rete conforme alla targhetta del modello.
- Estrarre sempre la spina di alimentazione quando il ferro da stiro non è in uso e prima di ogni pulizia o in caso di guasti al funzionamento o maltempo! Non tirare mai dal cavo di alimentazione! **Pericolo di scossa elettrica!**
- Accertarsi che la presa sia in prossimità del ferro da stiro e facilmente accessibile, per poter staccare velocemente dalla rete l'apparecchio in caso di guasto.
- Non utilizzare il ferro da stiro se ci si trova su un pavimento umido o se le mani o l'apparecchio sono bagnati. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Prima di ogni uso, verificare che l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la prolunga non presentino danni.
- Non si deve utilizzare il ferro da stiro se è caduto, sono presenti danni visibili o se non ha una tenuta perfettamente ermetica.
- Non mettere mai in funzione il ferro da stiro e il cavo di alimentazione se presentano danni: per evitare pericoli, farlo riparare oppure sostituire dal produttore, dal suo centro servizi o da personale tecnico qualificato.
- Non aprire mai il ferro da stiro e non cercare mai di accedere al suo interno con oggetti metallici. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Non tirare mai il cavo né usarlo per trasportare il ferro da stiro. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Non piegare, schiacciare o tirare su spigoli vivi il cavo di rete. Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio, perché il cavo si potrebbe rompere. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Spegnerne sempre il ferro da stiro quando non viene usato o non è sorvegliato ed estrarre la spina di alimentazione per evitare infortuni.
- Allo stesso scopo, non collegare mai diversi elettrodomestici contemporaneamente alla stessa presa Schuko.
- Non immergere il ferro da stiro, i cavi di collegamento né la spina di alimentazione in acqua o in altri liquidi. Accertarsi che l'acqua venga versata esclusivamente nell'apposito serbatoio. Non lasciar penetrare liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- I bambini dagli 8 anni e le persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure che manchino di esperienza e conoscenza possono utilizzare

IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



il ferro da stiro soltanto sotto sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza o se hanno ricevuto istruzioni chiare in merito all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio, comprendendone i rischi connessi.

- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere effettuate dai bambini. In fase di accensione e raffreddamento, il ferro da stiro e i relativi cavi di collegamento devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- I bambini non devono giocare con il ferro da stiro, poiché non sono in grado di riconoscere i pericoli che potrebbero derivare dall'uso di apparecchi elettrici. Per questo motivo, utilizzare e conservare il ferro da stiro al di fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni. Non lasciar pendere il cavo di alimentazione per evitare che possa essere tirato.
- Tenere il materiale di imballaggio (ad es. sacchetto in plastica) lontano dai bambini. **Pericolo di soffocamento!**
- Non collocare mai il ferro da stiro, i cavi di collegamento e la spina di alimentazione su superfici calde o in prossimità di fonti di calore o di fiamme libere. Non sottoporre il ferro da stiro a calore intenso (fonti di calore, radiatori, raggi solari). Collocare il cavo di alimentazione in modo che non entri in contatto con oggetti caldi o con spigoli vivi. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Spegnerne gli apparecchi in fiamme soltanto con una coperta antincendio.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali! Se si utilizzano accessori non originali, il rischio di infortuni è maggiore. Qualsiasi garanzia decade in caso di infortuni o danni in presenza di accessori non originali. In caso di utilizzo di accessori di terzi e derivanti danni all'apparecchio, decade qualsiasi diritto a garanzia.
- Il ferro da stiro è adatto per l'uso domestico e non commerciale. Non utilizzare il ferro da stiro all'aperto, poiché non può essere esposto a pioggia o altra umidità. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Non riporre mai il ferro da stiro in modo che possa cadere in una vasca da bagno o un lavandino.
- Il ferro da stiro è adatto esclusivamente all'uso in interno.
- Utilizzare il ferro da stiro soltanto con le mani asciutte!
- Estrarre sempre la spina di alimentazione e lasciar raffreddare completamente il ferro da stiro prima di procedere alla pulizia e di riporlo.
- Non utilizzarlo mai vicino all'acqua (vasche da bagno, lavandini ecc.).
- Se il ferro da stiro cade in acqua, staccare la spina prima di tirarlo fuori. Successivamente, non mettere più in funzione il ferro da stiro. Prima del successivo utilizzo, l'apparecchio deve essere verificato da personale tecnico. Questo vale anche se il cavo di alimentazione o l'apparecchio sono danneggiati o se l'apparecchio è caduto. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Le riparazioni all'apparecchio possono essere effettuate esclusivamente da



IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



un'officina autorizzata. Eventuali riparazioni non eseguite a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per chi lo usa.

- Se il ferro da stiro viene usato per uno scopo diverso da quello previsto, maneggiato impropriamente o non riparato a regola d'arte, non ci si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti. In questo caso decade il diritto alla garanzia.
- Non inserire dita o corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire le aperture dell'apparecchio.

ATTENZIONE! SUPERFICI CALDE!



Durante l'uso dell'apparecchio si generano temperature elevate, che surriscaldano le superfici e possono causare ustioni. Non toccare in nessun caso le superfici calde e prestare attenzione poiché il ferro da stiro può rimanere molto caldo anche dopo l'uso! Per questo motivo, utilizzare sempre il ferro afferrandolo dall'impugnatura apposita.

- Non lasciare mai il ferro da stiro incustodito mentre è collegato alla rete.
- Scollegarlo sempre dalla rete elettrica prima di riempire o svuotare il serbatoio.
- Durante l'uso, non aprire la bocchetta di riempimento dotata di tappo.
- Il ferro da stiro deve essere utilizzato e appoggiato su una superficie stabile.
- Non utilizzare il ferro da stiro vicino a liquidi o vapori infiammabili. La formazione di scintille può scatenare un'esplosione.
- Non mettere in funzione il ferro da stiro in ambienti infiammabili o dove si somministra ossigeno.
- Riempire l'apposito serbatoio esclusivamente con acqua. Non inserire mai detergenti o solventi (sostanze chimiche, aceto o prodotto per la rimozione del calcare). Non utilizzare acqua decalcificata, acqua dell'asciugatrice o con additivi come amido, profumo, ammorbidente ecc.
- La piastra del ferro calda e il vapore che ne fuoriesce possono causare ustioni o bruciature!
- Mantenere sempre alta l'attenzione quando si stira.
- Accertarsi anche che né altre persone, in particolare bambini, né animali domestici possano ustionarsi con il ferro da stiro.
- Non capovolgere mai il ferro da stiro con la piastra calda rivolta verso l'alto, altrimenti può fuoriuscire acqua calda.
- Non stirare mai i tessuti da indossati!
- Non dirigere mai il getto di vapore verso parti del corpo, persone, animali o piante!
- In caso di brevi interruzioni del lavoro, riporre sempre il ferro da stiro

IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



sull'apposita superficie di appoggio, non sulla piastra. Per riporlo, utilizzare sempre la superficie di appoggio. Accertarsi che la base sia sufficientemente stabile.

- Usare e appoggiare il ferro da stiro sempre su una superficie asciutta, fissa, piana, stabile e resistente al calore.
- Una temperatura errata del ferro da stiro può danneggiare la biancheria.
- Impostare sempre nel ferro la massima temperatura riportata sull'etichetta di manutenzione cucita sulla biancheria.
- Non passare il ferro su oggetti metallici come bottoni, cerniere ecc. Gli oggetti rigidi possono graffiare la piastra.
- Riempire il contenitore con acqua non oltre la quantità massima di riempimento. Prestare attenzione alla tacca «Max» riportata sul serbatoio dell'acqua.
- Non utilizzare / collegare il ferro da stiro con un timer o un interruttore con controllo a distanza.
- Per riempire il serbatoio dell'acqua, utilizzare esclusivamente acqua di rubinetto o una miscela di acqua di rubinetto e acqua distillata in rapporto 1:1.
- Per la pulizia, non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Attenersi alle ulteriori istruzioni di pulizia e manutenzione riportate nella sezione «Pulizia».



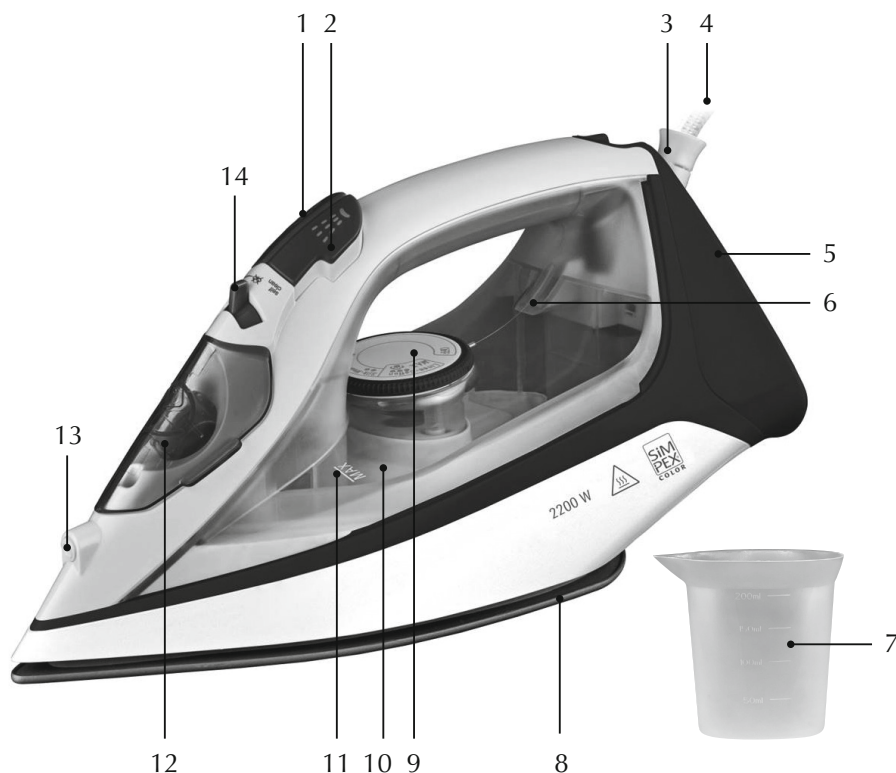
USO CONFORME

Questo ferro da stiro è ideato per stirare esclusivamente capi d'abbigliamento e biancheria. È concepito per l'uso privato e non è adatto per scopi commerciali.

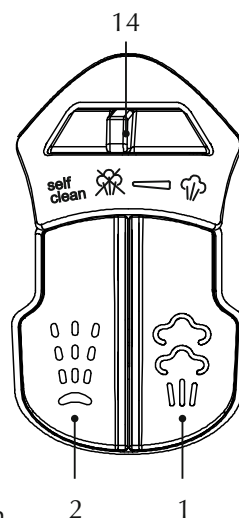
È adatto esclusivamente per l'uso in locali interni asciutti. Non si assume alcuna responsabilità per danni derivati da un uso non conforme o errato. Utilizzare il ferro da stiro soltanto come prescritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

ELENCO DEI COMPONENTI

SIM
PEX
color



- 1 Tasto getto di vapore (max. 140 g/min)
- 2 Tasto di spruzzo
- 3 Protezione cavo di alimentazione
- 4 Cavo di alimentazione
- 5 Superficie di appoggio
- 6 Spia di controllo
- 7 Misurino (volume max.: 200 ml)
- 8 Piastra del ferro
- 9 Regolatore della temperatura
- 10 Serbatoio per l'acqua
- 11 Tacca MAX del serbatoio dell'acqua
- 12 Bocchetta di riempimento con tappo
- 13 Ugello di spruzzo
- 14 Regolatore del vapore (0-25 g/min) / Funzione Selfclean



**ATTENZIONE ai pericoli!**

Verificare innanzitutto che il volume di consegna sia completo e che non vi siano danni dovuti al trasporto. Nel volume di consegna è incluso il ferro da stiro e un misurino. In caso di danni o parti incomplete, non utilizzare l'apparecchio e restituirlo al rivenditore.

**ATTENZIONE al pericolo di soffocamento!**

Il materiale di imballaggio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con i materiali di imballaggio che possono essere ingoiati e provocare soffocamento! Tenere quindi tali materiali lontani dai bambini.

NOTA: PERICOLO DI DANNI MATERIALI!

Se si apre la confezione senza la dovuta cautela con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti, l'apparecchio potrebbe danneggiarsi facilmente. Procedere all'apertura con estrema cautela.

Per proteggerlo dai danni di trasporto, l'apparecchio è imballato.

1. Estrarre con cautela l'apparecchio dalla confezione.
2. Rimuovere tutte le parti di imballaggio.
3. Verificare se tutte le parti sono complete.
4. Pulire l'apparecchio e tutti i suoi accessori (→ v. sezione «Pulizia»).

PREPARAZIONE AL PRIMO UTILIZZO**NOTA: emissione di odore e rumore!**

Al primo utilizzo, è possibile che l'apparecchio generi leggermente vapori oppure odori. Si tratta di residui di produzione o trasporto, che scompaiono velocemente. Inoltre si possono sentire lievi rumori, come scricchiolii o crepitii. Anche questi scompaiono velocemente dopo che le componenti in plastica si sono definitivamente adattate alle condizioni di funzionamento. Aerare sufficientemente il locale.

1. Pulire la piastra del ferro (8) con un panno morbido leggermente umido.
2. Collocare il ferro sulla superficie di appoggio (5).
3. Inserire la spina di alimentazione in una presa a muro installata a norma e girare il regolatore della temperatura (9) su MAX. La spia di controllo (6) si accende.
4. Lasciar riscaldare il ferro a vapore per ca. 2 minuti.
5. Per rimuovere eventuali residui di produzione o di trasporto, effettuare la prima stiratura su un pezzo di stoffa vecchio ma pulito (ad esempio un panno o uno strofinaccio).
6. Estrarre la spina di alimentazione dalla presa e lasciar raffreddare il ferro a vapore.

Riempimento del serbatoio dell'acqua



ATTENZIONE al pericolo di danni!

Se penetra dell'acqua, si può causare un corto circuito e una scossa elettrica. È possibile ferirsi se si tocca poi il ferro da stiro. Per questo, estrarre sempre la spina di alimentazione dalla presa di corrente prima di riempire il serbatoio con l'acqua.

NOTA: pericolo di danni materiali!

Non riempire mai il serbatoio dell'acqua con detersivi o solventi (sostanze chimiche, aceto o prodotto per la rimozione del calcare). Non utilizzare acqua decalcificata, acqua dell'asciugatrice o con additivi come amido, profumo, ammorbidente ecc.

1. Aprire la bocchetta di riempimento con tappo (12)
2. Riempire fino alla tacca «MAX» riportata sul serbatoio dell'acqua (11) con acqua di rubinetto fredda o una miscela di acqua distillata e acqua di rubinetto in rapporto 1:1 (max. 300 ml). Non inserire acqua decalcificata. Per riempire, utilizzare il misurino in dotazione (7).
3. Chiudere la bocchetta di riempimento con il tappo (12) – si deve sentire uno scatto.
4. Asciugare l'eventuale acqua fuoriuscita.

Impostazione della temperatura



ATTENZIONE al pericolo di ustioni!

Durante la stiratura, i tessuti diventano molto caldi! Per evitare ustioni, non afferrarli direttamente subito dopo averli stirati.

NOTA: pericolo di danni materiali!

Se durante l'uso si modifica l'impostazione della temperatura, gli abiti si possono danneggiare se il ferro viene utilizzato direttamente dopo il cambio di temperatura. Aspettare ca. 2 minuti prima di proseguire a stirare, per evitare danni ai capi di abbigliamento.

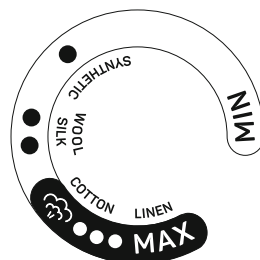
FUNZIONAMENTO



Nella tabella sottostante è riportata una guida alle impostazioni di temperatura per diverse tipologie di tessuto:

Impostazione	Stiratura a vapore	Simbolo
Bassa temperatura Per tessuti sintetici (ad es. acetato, acrilico, viscosa, poliammide (nylon), poliestere (rayon))	No	•
Temperatura media Per tessuti delicati (ad es. lana, seta)	No	••
Temperatura elevata Per tessuti a trama grossa (ad es. lino, cotone, jeans, velluto morbido, velluto di cotone)	Sì	••• fino a MAX

Fig. 1 – Regolatore della temperatura



1. Collocare il ferro da stiro sulla superficie di appoggio (5) e girare il regolatore della temperatura (9) su MIN.
2. Inserire la spina di alimentazione in una presa installata a norma.
3. Impostare il regolatore della temperatura (9) nel rispetto dei dati riportati sull'etichetta del capo di biancheria. La temperatura impostata si raggiunge dopo ca. 2 minuti. Mentre il ferro da stiro si scalda, la spia di controllo (6) si accende e si spegne non appena si raggiunge la temperatura impostata.
4. Ora è possibile stirare i tessuti desiderati, prestando attenzione ai consigli di stiratura riportati di seguito.

Consigli di stiratura

- Prima di stirare, smistare i tessuti in base al tipo di tessuto o all'impostazione della temperatura da utilizzare.
- Stirare tessuti fini e delicati quando sono ancora leggermente umidi.
- Stirare prima quei tessuti che devono essere stirati a bassa temperatura. Ciò consente di risparmiare tempo poiché il ferro si riscalda più velocemente di quanto non si raffreddi e previene possibili danni al tessuto o segni di bruciature.

FUNZIONAMENTO



- In caso di tessuti misti (ad es. 60% fibra sintetica e 40% cotone), utilizzare sempre la temperatura più bassa per il tessuto più delicato.
- Se non si sa con precisione quali siano i componenti del tessuto, iniziare sempre con una temperatura bassa e stirare prima da sinistra in un punto il meno visibile possibile. Aumentare eventualmente la temperatura se si accerta che il tessuto non viene danneggiato.
- Stirare i tessuti con stampe, ricami, pizzi, paillette o applicazioni simili sempre alla temperatura minima da sinistra.
- Per stirare tessuti critici, come poliacrilico, nylon, seta o lana, utilizzare un panno da stiratura.
- Stirare delicatamente, soltanto in direzione della lavorazione, e senza esercitare pressione. In questo modo si evita un effetto lucido non uniforme.
- Appoggiare i tessuti da stirare il più possibile senza pieghe sull'asse da stiro e spostare il ferro con movimenti uniformi. Non rimanere a lungo sullo stesso punto, per evitare macchie di bruciato.
- Prima di iniziare a stirare, si consiglia di emettere qualche getto di vapore, per rimuovere dal ferro i residui di calcare.

Stiratura a secco

1. Inserire la spina di alimentazione in una presa idonea.
2. Accertarsi che il regolatore del vapore sia chiuso, in posizione Close «0» (centrale).
3. Selezionare l'impostazione desiderata con il regolatore della temperatura (9).
4. Quando viene raggiunta la temperatura desiderata, la spia di controllo si spegne. Ora il ferro da stiro è pronto per l'uso.
5. Ora è possibile stirare i tessuti desiderati.

Stiratura a vapore



ATTENZIONE al pericolo di ustioni!

Il vapore acqueo è molto caldo! Quindi utilizzare la funzione vapore soltanto con estrema cautela. In nessun caso utilizzare la funzione vapore su capi d'abbigliamento che vengono indossati subito.

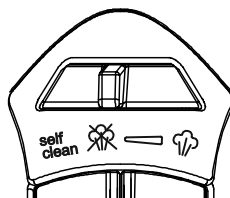
NOTA: PERICOLO DI DANNI MATERIALI!

Accertarsi che il serbatoio dell'acqua sia pieno prima di stirare a vapore.

FUNZIONAMENTO

SIMPEX
Color

Descrizione del regolatore del vapore (14):



Impostazione	Simbolo
Funzione Selfclean: serve a pulire il ferro da stiro dalle impurità	self clean
Posizione Close «0»: l'uscita del vapore è bloccata	
Funzione vapore: l'uscita del vapore è aperta	

1. Eventualmente riempire il serbatoio dell'acqua (10) (→ v. sezione «Riempimento del serbatoio dell'acqua»).
2. Inserire la spina di alimentazione in una presa installata a norma.
3. Impostare il regolatore della temperatura (9) su una posizione tra ●●● e MAX.
4. Impostare il regolatore del vapore (14) sulla posizione della funzione vapore (destra).
5. Quando viene raggiunta la temperatura desiderata, la spia di controllo si spegne. Ora il ferro da stiro è pronto per l'uso.
6. Ora è possibile stirare i tessuti desiderati.

È possibile stirare a vapore nella fascia di temperatura compresa tra ●●● e MAX. Per un'affidabile funzione di stiratura a vapore, il serbatoio per l'acqua deve essere riempito almeno per 1/4.

Funzione getto di vapore

La funzione getto di vapore consente di emettere una quantità estrema di vapore, utile ad esempio per rinfrescare o stirare tessuti che rimangono appesi, come tende ecc. La funzione getto di vapore è anche utile per pieghe intense in tessuti rigidi o difficili da stirare, come jeans o lino.

1. Impostare una temperatura elevata per la stiratura a vapore (da ●●● a MAX). Appoggiare il ferro sulla superficie di appoggio (5) e aspettare che la spia di controllo si spenga.

FUNZIONAMENTO



2. Premere il tasto per il getto di vapore (1) per far fuoriuscire un getto. Il vapore esce dalla piastra del ferro da stiro (8).
3. Posizionare le tende o il tessuto in modo che sia possibile stirarle da appese. Premere il tasto vapore e procedere alla stiratura delle tende.
 - È possibile generare vapore acqueo soltanto se è stata impostata la massima temperatura possibile (•••).
 - A seconda della composizione del tessuto, del suo spessore e della formazione di pieghe la quantità di vapore necessario può variare molto. Per stirare una stoffa sgualcita, ad esempio il lino, serve più vapore rispetto a una stoffa di cotone sottile.
 - Non premere più volte di seguito il tasto vapore. Aspettare sempre un paio di secondi prima di premerlo nuovamente.

Funzione di spruzzatura

È possibile utilizzare la funzione di spruzzatura per inumidire tessuti con pieghe particolarmente difficili e rimuoverle quindi più agilmente. Questa funzione è disponibile sia durante il funzionamento a vapore che a secco.

1. Stirare i tessuti seguendo le indicazioni riportate sopra nella sezione «Stiratura a secco» o «Stiratura a vapore».
2. Se occorre, premere il tasto di spruzzatura (2). L'acqua esce dall'apposito ugello (12).
3. Rilasciare il tasto di spruzzatura per interrompere tale funzione.

Dopo l'uso

1. Per spegnere, girare il regolatore della temperatura (9) in posizione «MIN.».
2. Riporre il ferro da stiro sulla superficie di appoggio (5) ed estrarre la spina di alimentazione.
3. Lasciar raffreddare completamente il ferro.
4. Se è ancora presente acqua nell'apposito serbatoio (10), aprire la bocchetta di riempimento con tappo (12) e far fuoriuscire scuotendo l'acqua superflua.

ALTRE FUNZIONI

Sistema antigocciolamento

Il ferro da stiro a vapore è dotato di un sistema antigocciolamento, che impedisce all'acqua di sgocciolare dalla piastra e lasciare macchie sui tessuti.

Funzione anticalcare

Il serbatoio è dotato di una funzione anticalcare per filtrare l'acqua dura e ridurre la formazione di calcare.



ATTENZIONE al pericolo di ustioni!

La piastra si riscalda molto durante il funzionamento e fuoriesce vapore caldo! Prima della pulizia, lasciare sempre raffreddare del tutto il ferro da stiro a vapore! Non inclinarsi sull'apparecchio mentre sta uscendo vapore caldo.

NOTA: pericolo di cortocircuito!

L'acqua penetrata nell'alloggiamento può causare un cortocircuito. Non immergere mai il ferro da stiro in acqua. Prestare attenzione a non lasciar entrare acqua nell'alloggiamento.

NOTA: pericolo per uso errato!

Un uso non conforme del ferro da stiro a vapore potrebbe danneggiarlo. Non utilizzare detergenti aggressivi, oggetti per la pulizia appuntiti o metallici come coltelli, spatole dure o simili, che potrebbero danneggiare la superficie.

Pulizia generale

1. Prima di effettuare la pulizia, estrarre la spina di alimentazione.
2. Lasciar raffreddare completamente il ferro da stiro a vapore.
3. Pulire il ferro con un panno morbido leggermente umido. Eventuali depositi sulla piastra in ceramica possono essere rimossi con un panno imbevuto in una soluzione di acqua e aceto.
4. Dopo la pulizia, asciugare bene tutti i componenti.
5. In caso di inutilizzo prolungato, riporre il ferro da stiro a vapore nella confezione originale per proteggerlo dalla polvere.

Funzione di autopulizia

Questa funzione consente di pulire la parte interna della piastra. Si raccomanda di eseguire l'autopulizia ogni due settimane circa.

1. Riempire il serbatoio dell'acqua (10) fino alla tacca MAX del serbatoio stesso (11 – v. sezione «Riempimento del serbatoio dell'acqua») e impostare il regolatore del vapore (14) sulla posizione Close «0» (centrale)
2. Inserire la spina di alimentazione nella presa e posizionare il regolatore della temperatura (9) su MAX. Attendere circa due minuti fino al raggiungimento della temperatura massima: la spia di controllo (6) si spegne.
3. Girare il regolatore della temperatura su MIN ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa.
4. Collocare il ferro a vapore in posizione orizzontale su un lavandino.
5. Attivare la funzione Selfclean tenendo premuto il regolatore del vapore (14) verso sinistra. Se necessario, far oscillare il ferro da stiro da una parte e



PULIZIA



dall'altra: dalla piastra fuoriesce vapore e acqua bollente. Vengono espulse impurità e calcare. Tenere premuto il regolatore del vapore verso sinistra finché il serbatoio dell'acqua è vuoto.

Conservazione

1. Accertarsi che il ferro a vapore sia del tutto raffreddato e che il serbatoio dell'acqua (10) sia stato svuotato.
2. Avvolgere il cavo di alimentazione, senza serrare, intorno al ferro da stiro.
3. Conservare il ferro lontano dalla portata dei bambini in un luogo asciutto e ben areato.
4. In caso di inutilizzo prolungato, riporre il ferro da stiro a vapore nella confezione originale per proteggerlo dalla polvere.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



ATTENZIONE alle scosse elettriche!

Non cercare in alcun modo di riparare personalmente l'apparecchio. In caso di malfunzionamento, le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

Se l'apparecchio non dovesse funzionare come desiderato, verificare la seguente lista di controllo. È possibile che si tratti semplicemente di un piccolo problema che si può risolvere autonomamente.

Errore	Possibili cause/Misure
Il ferro a vapore genera fumo e/o odore	Al primo utilizzo, è possibile che l'apparecchio generi leggeri vapori oppure odori. Si tratta di residui di produzione o trasporto, che scompaiono velocemente. Inoltre si possono manifestare leggeri rumori, come scricchiolii e crepitii. Anche questi scompaiono velocemente dopo che le componenti in plastica si sono definitivamente adattate alle condizioni di funzionamento. Aerare sufficientemente il locale.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



Nonostante l'accensione, la piastra del ferro da stiro non si scalda	Problema di collegamento Verificare il cavo di alimentazione, la spina e la presa. Il ferro da stiro può essere collegato esclusivamente a una presa a corrente alternata da 230 volt. Il regolatore della temperatura (9) si trova in posizione 0 Selezionare una temperatura adatta.
Nonostante l'accensione, la piastra del ferro da stiro non si scalda	Acqua insufficiente nel serbatoio (10) Riempire il serbatoio (10) con acqua. Il regolatore del vapore (14) si trova in posizione «Close»  Impostare il regolatore del vapore (14) in posizione «Funzione vapore»  La temperatura selezionata è troppo bassa Impostare la temperatura corretta per stirare a vapore utilizzando l'apposito regolatore (9) (da ••• a MAX).
La funzione getto di vapore non funziona	Il serbatoio dell'acqua (10) non è sufficientemente pieno Il serbatoio dell'acqua (10) deve essere riempito almeno per ¼. La funzione getto di vapore è stata utilizzata troppo spesso in un lasso di tempo breve Posizionare il ferro da stiro orizzontalmente e attendere prima di utilizzare nuovamente la funzione getto di vapore. Durante l'uso, attenzione a premere fino in fondo il tasto per il getto di vapore (1). Il ferro da stiro non è sufficientemente caldo Impostare la temperatura corretta per stirare a vapore (da ••• fino a MAX). Collocare il ferro da stiro sulla superficie di appoggio (5) e attendere finché la spia di controllo (6) si spegne.
La funzione di spruzzatura non funziona	Il serbatoio dell'acqua (10) non è sufficientemente pieno Il serbatoio dell'acqua (10) deve essere riempito almeno per ¼.
Il ferro da stiro non è a tenuta stagna	L'impostazione di temperatura è troppo bassa per generare vapore Impostare la temperatura corretta per stirare a vapore (da ••• fino a MAX). Impostare il regolatore del vapore (14) nella posizione «Funzione vapore» . Collocare il ferro da stiro sulla superficie di appoggio (5) e attendere finché la spia di controllo (6) si spegne.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



Durante la stiratura dalla piastra fuoriescono scaglie e impurità	È stata utilizzata acqua dura, che ha causato la formazione di scaglie di calcare nel contenitore dell'acqua (10) Utilizzare la funzione di autopulizia per rimuovere le parti all'interno della piastra. Stirare un vecchio asciugamano per accertarsi che i residui all'interno della piastra non rimangano sulla biancheria. Se necessario, pulire la piastra con un panno leggermente inumidito.
Uscita di acqua dalla piastra del ferro da stiro durante la fase di raffreddamento o dopo che è stato riposto	Il ferro è stato collocato orizzontalmente anche se c'era ancora acqua nel contenitore. Svuotare il contenitore dell'acqua (10) e impostare il regolatore del vapore (14) in posizione «Close»  prima di riporre il ferro da stiro.
Durante la stiratura, dalla piastra fuoriesce un liquido marroncino che causa strisce sulla biancheria	Sono state usate sostanze chimiche decalcificanti Non utilizzare decalcificanti chimici. Nei fori della piastra (8) si sono radunate e sbruciacchiate fibre di tessuto Pulire l'esterno della piastra (8) con un panno morbido e umido. Probabilmente i tessuti non sono stati correttamente sciacquati o sono nuovi e non sono stati lavati prima della stiratura Lavare nuovamente a fondo i tessuti.

DATI TECNICI



N. di articolo	30660
N. di modello	HJ-8060
Tensione di esercizio	220-240 V~, 50-60 Hz
Potenza	2200 W
Classe isolamento	I
Peso:	ca. 1 kg
Pressione del vapore:	max. 140 g/min.
Getto di vapore verticale:	20 ± 5 g/min.
Capacità serbatoio dell'acqua:	300 ml
Capacità misurino:	200 ml
Lunghezza del cavo:	1,9 m



SMALTIMENTO



INDICAZIONI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

Questo simbolo sul prodotto indica che l'apparecchio elettronico usato deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. È stata approvata la normativa RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche, 2012/19/EU) per poter riciclare i prodotti applicando le tecniche di riciclo migliori possibili, per minimizzare gli effetti sull'ambiente, trattare le sostanze pericolose ed evitare ulteriori discariche. Per ulteriori informazioni sul corretto smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche, rivolgersi alle autorità locali.



Prestare attenzione al contrassegno dei materiali di imballaggio durante la raccolta differenziata. Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente in base ai tipi di materiale e in conformità alle disposizioni di legge vigenti. Scopri come smaltire la confezione su www.differenziami.it



La nostra garanzia vale 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il nostro articolo è stato fabbricato secondo i metodi di produzione più attuali ed è stato sottoposto ad un accurato controllo di qualità.

Ci impegniamo a riparare gratuitamente entro il periodo di garanzia ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui, ciò nonostante, Lei dovesse riscontrare dei difetti La preghiamo di rivolgersi ai nostri punti di vendita.

Per darLe modo di risolvere il problema comodamente, semplicemente e velocemente La invitiamo a preparare i seguenti dati:

- a) Nome, indirizzo e numero di telefono
- b) Scontrino di cassa
- c) Dati dell'apparecchio (marca e modello)
- d) Descrizione del difetto

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a uso improprio o a usura di componenti o di materiale.

Il diritto alla garanzia decade in caso di manipolazione da parte dell'acquirente o di terzi. Eventuali danni dovuti a posizionamento o uso improprio, a installazione o conservazione errate, ad allacciamento o installazione impropri, per cause di forza maggiore o ad altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, dato che in esse sono contenute note importanti.

TARTALOMJEGYZÉK



BEVEZETÉS	44
HASZNÁLT FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK	44
FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	46
RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT	49
TARTOZÉKLISTA	50
HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT	51
ELŐKÉSZÍTÉS AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	51
ÜZEMELTETÉS	52
A víztartály feltöltése	52
A hőmérséklet beállítása	52
Szárzasvasalás	54
Gőzölős vasalás	54
Gőzölőfunkció	55
Permetezőfunkció	56
Használat után	56
TOVÁBBI FUNKCIÓK	56
Csepegésgátló rendszer	56
Vízkezelő funkció	56
TISZTÍTÁS	57
Általános tisztítás	57
Öntisztító funkció	57
Tárolás	58
PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA	58
MŰSZAKI ADATOK	61
ÁRTALMATLANÍTÁS	61
GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT	62



BEVEZETÉS



Tisztelt Vásárlónk!

Szívből gratulálunk a SIMPEX termék megvásárlásához. A SIMPEX többi termékéhez hasonlóan ezt a készüléket is legfrissebb műszaki ismereteink alapján fejlesztettük ki, és a legkorszerűbb, legmegbízhatóbb elektromos/elektronikus alkatrészekből gyártottuk.



Kérjük, mielőtt használatba venné a készüléket, szánjon néhány percet arra, hogy elolvassa ezt a használati útmutatót.

A helytelen használatból eredő károk elkerülése érdekében a készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen az alábbi használati útmutatót, különös tekintettel a biztonsági utasításokra.

A terméket csak a leírásnak megfelelően és a meghatározott alkalmazási területeken használja. Őrizze meg ezeket az utasításokat, és adja át, ha a terméket továbbadja.

Köszönjük!

HASZNÁLT FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK

A készülék használatbavétele előtt olvassa végig figyelmesen, majd őrizze meg ezt a használati útmutatót, amely fontos információkat tartalmaz az Ön biztonságával, valamint a készülék használatával és ápolásával kapcsolatban.

Szükség esetén a használati útmutatóban a következő figyelmeztetések szerepelnek:

VESZÉLY! Ez a jelzőszó olyan közvetlen kockázatot jelentő veszélyre hívja fel a figyelmet, amely – ha nem kerülik el – halált vagy súlyos sérülést eredményez.

FIGYELEM! Ez a jelzőszó olyan lehetséges kockázatot jelentő veszélyre hívja fel a figyelmet, amely – ha nem kerülik el – halált vagy súlyos sérülést eredményezhet.

VIGYÁZAT: Ez a jelzőszó olyan lehetséges kockázatot jelentő veszélyre hívja fel a figyelmet, amely – ha nem kerülik el – kisebb vagy mérsékelt sérülést eredményezhet.

MEGJEGYZÉS: Tények és sajátosságok, amelyeket a készülék használatakor figyelembe kell venni.

HASZNÁLT FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK



	Az ezzel a szimbólummal jelölt termékek az Európai Gazdasági Térség valamennyi alkalmazandó közösségi előírását teljesítik. A termék törvényileg előírt szabványoknak való megfelelőségét garantáljuk. A teljes megfelelőségi nyilatkozat megtalálható az alábbi oldalon: www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter .
	A független ellenőrző intézet „ellenőrzött biztonság” jelölése („GS” jel) azt igazolja, hogy a termék megfelel a német termékbiztonsági törvény követelményeinek. A „GS” jel azt jelzi, hogy a termék rendeltetésszerű használata és előre látható hibás használata nem veszélyezteti a felhasználó biztonságát és egészségét.
	Vegye figyelembe az utasításokat!
	Általános figyelmeztető szimbólum
	Figyelmeztetés forró felületekre!
	Áramütés veszélye!
	A készüléket környezetbarát módon kell ártalmatlanítani (lásd az „Ártalmatlanítás” fejezetet).
	Ez a háromszög jelöli az újrafelhasználható anyagokat, például műanyagot, kartont vagy papírt.
	Váltakozó áram





FIGYELEM!

Olvassa el és tartsa be az összes alábbi biztonsági utasítást. Az utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos balesetekhez és sérülésekhez, valamint anyagi károkhoz vezethet.

- A használati útmutatót őrizze meg későbbi felhasználáshoz. Ha továbbadja a vasalót, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.
- A vasalót csak előírászerűen beszerelt, az adattáblán feltüntetett hálózati feszültségnek megfelelő értékkel üzemelő, földelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- Üzemzavar vagy vihar esetén, tisztítás előtt, vagy ha nem használja a vasalót, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót. Soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozót. **Áramütés veszélye áll fenn!**
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó aljzat a vasaló közelében és szabadon hozzáférhető helyen legyen, hogy a készüléket meghibásodás esetén gyorsan le lehessen választani a hálózatról.
- Ne használja a vasalót, ha Ön nedves talajon áll, vagy ha a keze vagy a készülék nedves. **Áramütés veszélye áll fenn!**
- Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket, a hálózati kábelt és a hosszabbító kábelt, hogy nem sérült-e.
- Ne használja a vasalót, ha az leesett, vagy ha más látható sérülést vagy szivárgást tapasztal rajta.
- Sérült vasalót (beleértve a kábelt is) soha ne helyezzen üzembe. A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a javítást vagy cserét a gyártóval, annak szakszervizével vagy szakemberrel végeztesse el.
- A vasalót soha ne nyissa fel, és ne próbáljon meg fémtárggyal a belsejébe nyúlni. **Áramütés veszélye áll fenn!**
- A vasalót soha ne tartsa vagy húzza a hálózati kábelnél fogva. **Áramütés veszélye áll fenn!**
- A hálózati kábelt ne törje meg, ne szorítsa be sehová, és ne húzza végig éles felületeken. A hálózati kábelt ne tekerje a készülék köré, mert ez kábeltörést eredményezhet. **Áramütés veszélye áll fenn!**
- A balesetek elkerülése érdekében a használaton vagy felügyeleten kívüli vasalót mindig kapcsolja ki, és a csatlakozó dugót húzza ki az aljzathoz.
- A balesetek elkerülése érdekében soha ne csatlakoztasson egyidejűleg több háztartási készüléket ugyanarra a földelt csatlakozóaljzatra.
- A vasalót, a csatlakozóvezetékét és a hálózati csatlakozót soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba. Ügyeljen arra, hogy víz csak az arra használatos víztartályba kerüljön. A készülék burkolata alá ne kerüljön folyadék.
- 8 év feletti gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, kevés tapasztalattal és ismerettel rendelkező személyek

csak a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeletében, a vasaló használatára vonatkozó utasításainak megfelelően és a kockázatok ismeretében használhatják a vasalót.

- A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik el. A bekapcsolt vagy éppen lehűlő vasaló és csatlakozóvezetéke 8 év alatti gyermekektől távol tartandó.
- A vasalóval gyermekek nem játszhatnak, mert nem ismerik fel az elektromos készülékek használatában rejlő veszélyeket. Ezért a vasalót úgy használja és tárolja, hogy a 8 évnél fiatalabb gyermekek ne férhessenek hozzá. Ne hagyja lógni a hálózati kábelt, nehogy megrántsa valaki.
- A csomagolóanyagok (pl. műanyag tasakok) gyermekektől távol tartandók.

Fulladásveszély!

- Soha ne helyezze a vasalót, a csatlakozóvezetékét és a hálózati csatlakozót forró felületekre, illetve hőforrások vagy nyílt tűz közelébe. A vasalót ne tegye ki erős hőhatásnak (pl. napsugárzásnak vagy hőforrások, fűtőtestek közelébe). A hálózati kábelt úgy helyezze el, hogy az ne érintkezessen forró vagy éles felületekkel. **Áramütés veszélye áll fenn!**
- Az égő készüléket csak tűzoltó takaróval oltsa el.
- Csak eredeti tartozékokat használjon. A nem eredeti tartozékok használata fokozott balesetveszéllyel jár. A nem eredeti tartozékok miatti balesetekre és károokra nem vonatkozik jótállás. Más gyártótól származó tartozékok használata és az abból eredő károk esetén minden garanciaigény érvényét veszti.
- A vasaló kizárólag háztartási célra készült, kereskedelmi használatra nem alkalmas. A vasalót sem esőnek, sem egyéb nedvességnek nem szabad kitenni, ezért soha ne használja a szabadban. **Áramütés veszélye áll fenn!**
- Soha ne tárolja olyan helyen a vasalót, ahonnan beleeshet a kádba vagy a mosdóba.
- A vasaló kizárólag beltéri használatra alkalmas.
- Ne érjen a vasalóhoz nedves kézzel.
- Tisztítás és tárolás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a vasalót teljesen lehűlni.
- Soha ne használja a készüléket víz (medence, mosogató stb.) közelében.
- Ha a vasaló vízbe esett, mielőtt kiveszi, húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatból. A vasalót ezután ne helyezze üzembe, és a következő használat előtt vizsgálta át szakemberrel. Ugyanez érvényes arra az esetre, ha a hálózati kábel vagy a készülék megsérült, vagy ha a készülék leesett. **Áramütés veszélye áll fenn!**
- A készülék javítását csak engedéllyel rendelkező szakszervizzel végeztesse. A nem szakszerű javítás komoly veszélyt jelent a készülék használójára nézve.
- A vasaló nem rendeltetésszerű vagy helytelen használata, illetve szakszerűtlen javítása esetén a gyártó és a forgalmazó nem vállal felelősséget az esetleges



FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



károkért. Ilyen esetben garanciális igény sem érvényesíthető.

- Ne helyezze az ujját és semmilyen tárgyat a készülék nyílásaiba. A készülék nyílását tilos lefedni.



VIGYÁZAT! A készülék felülete forró!

Használat során a készülék magas hőmérséklet termel, így felülete nagyon felforrósodhat, és égési sérüléseket okozhat. Soha ne érintse meg a forró felületet, és ügyeljen arra, hogy a vasaló a kikapcsolás után is forró lehet. Ezért a vasalót csak az arra való fogantyúnál fogva használja.

- A hálózatra csatlakoztatott vasalót soha ne hagyja felügyelet nélkül!
- A víztartály feltöltése és kiürítése előtt mindig válassza le a készüléket a hálózatról.
- A fedéllel ellátott betöltőnyílást tilos használat közben nyitva hagyni.
- A vasalót mindig stabil felületen használja és állítsa fel.
- Ne használja a vasalót éghető folyadékok és gőzök közelében. A szikrázás robbanást okozhat.
- Soha ne üzemeltesse a vasalót gyúlékony környezetben vagy olyan helyen, ahol oxigénellátás történik.
- A vizet kizárólag az arra szolgáló víztartályba töltsen. Soha ne töltsön a vasalóba tisztító- vagy oldószert (vegyszert, ecetet vagy vízkőoldót). Ne használjon lágyított vizet, ruhaszáritóból származó vizet vagy keményítős, illatosított vagy öblítőszeres vizet.
- A vasaló forró talpa és a kiáramló gőz égést vagy forrázást okozhat.
- Vasalás közben mindig legyen óvatos.
- Gondoskodjon róla, hogy mások, különösen gyermekek vagy háziállatok ne éssék meg magukat a vasalóval.
- A forró vasalót soha ne fordítsa forró talppal felfelé, mert eközben forró víz folyhat ki belőle.
- Soha ne vasaljon testen viselt ruhadarabot.
- Soha ne irányítsa a gőzsugarat testrészekre, emberekre, állatokra vagy növényekre.
- Ha rövid ideig abbahagyja a vasalást, a vasalót mindig az arra szolgáló felállító talpra és soha ne a vasaló talpára állítsa. A vasaló felállításához mindig a felállító talpat használja. Gondoskodjon róla, hogy a felállításra használt felület megfelelően stabil legyen.
- A vasalót mindig száraz, szilárd, egyenes, stabil és hőálló felületen használja és állítsa fel.
- A rosszul kiválasztott vasalási hőfok az anyag sérüléséhez vezethet.
- A vasalón legfeljebb az anyag bevarrócímkéjén szereplő hőfokot állítsa be.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



- A vasalót ne húzza át fémes tárgyakon, pl. gombokon vagy cipzáraikon, mert a kemény tárgyak megkarcolhatják a vasaló talpát.
- A víztartályba ne töltsön a maximálisan megengedett mennyiségnél többet. Ügyeljen a víztartályon található „MAX” jelölésre.
- A vasalót ne használja időkapcsolóval vagy távirányítós kapcsolóval, illetve ne csatlakoztassa ilyen eszközökre.
- A víztartályba kizárólag vezetékes víz vagy vezetékes és desztillált víz 1:1 arányú keveréke tölthető.
- A tisztításhoz ne használjon maró hatású tisztító- vagy súrolószert.
- Tartsa be a „Tisztítás” című fejezetben a tisztításra és ápolásra vonatkozó további utasításokat.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

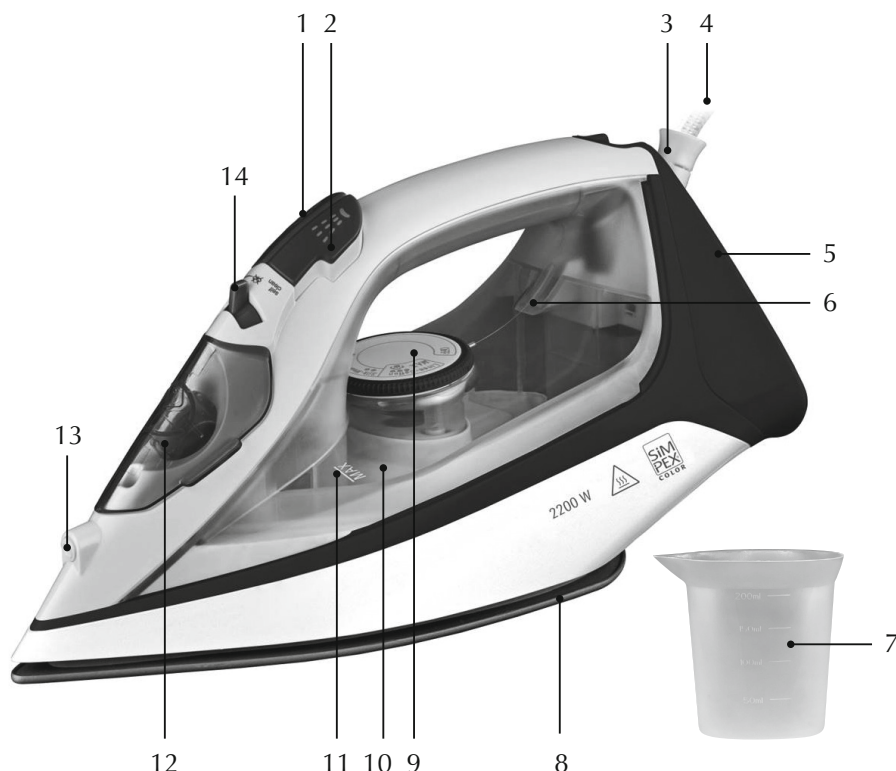
A vasaló kizárólag ruha- és ágynemű vasalására alkalmas. A vasaló háztartási felhasználásra készült. Kereskedelmi célú felhasználásra nem alkalmas.

Csak száraz beltéri helyiségekben használható. A nem rendeltetésszerű használatból vagy hibás kezelésből eredő károkért nem vállalunk felelősséget. A vasalót kizárólag a jelen használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használja.

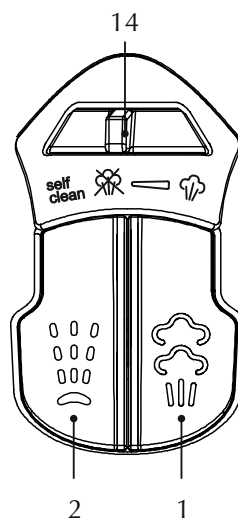


TARTOZÉKLISTA

SIMPEX
color



- 1 Gőzölőgomb (max. 140 g/perc)
- 2 Permetezőgomb
- 3 Hálózati kábel védőcsatlakozója
- 4 Hálózati kábel
- 5 Felállító talp
- 6 Ellenőrző lámpa
- 7 Mérőpohár (max. úrtartalom: 200 ml)
- 8 Vasalótalp
- 9 Hőmérséklet-szabályozó
- 10 Víztartály
- 11 Víztartály MAX jelölése
- 12 Fedéllel ellátott betöltőnyílás
- 13 Permetezőfúvóka
- 14 Gőzszabályozó (0–25 g/perc) / öntisztító funkció



HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT



Veszélyekre történő FIGYELMEZTETÉS!

Elsőként ellenőrizze, hogy minden tartozék megvan-e, és nem sérültek-e meg szállítás közben. A vasalóhoz mérőpohár is tartozik. Sérült vagy hiányos tartozékok esetén ne használja a készüléket, hanem vigye vissza az értékesítőhöz.



Fulladásveszélyre történő FIGYELMEZTETÉS!

A csomagolóanyag nem játék. Gyermekek nem játszhatnak a csomagolóanyagokkal, mivel azok lenyelés esetén fulladásveszélyt okozhatnak. A csomagolóanyagokat tartsa a gyermekektől távol.

FIGYELEM: anyagi károk veszélye!

Ha a csomagolást nem körültekintően, éles késsel vagy más hegyes eszközzel nyitja ki, a készülék megsérülhet. A csomagolás kinyitásakor legyen óvatos. A készüléket csomagolás védi, hogy ne sérüljön meg szállítás közben.

1. Csomagolja ki óvatosan a készüléket.
2. Távolítson el minden csomagolóanyagot.
3. Ellenőrizze, hogy hiánytalanul megvan-e minden alkatrész.
4. Tisztítsa meg a készüléket és minden tartozékát (-> lásd a „Tisztítás” című fejezetet).



ELŐKÉSZÍTÉS AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

FIGYELEM: szag- és zajkibocsátás!

A készülék az első használat során enyhe gőzt vagy szagot bocsáthat ki. Ezek gyártási vagy szállítási maradványoktól származnak, amelyek gyorsan eltűnnek. Ezenkívül enyhe zajok, például pattogás vagy sistergés is előfordulhat. Ezek is gyorsan megszűnnek, miután a műanyag alkatrészek véglegesen alkalmazkodtak az üzemi körülményekhez. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről!

1. Törölje le a vasaló talpát (8) puha, benedvesített kendővel.
2. A vasalót mindig a felállító talpra (5) állítsa.
3. Helyezze a hálózati csatlakozót a szabályosan szerelt hálózati aljzatba, és forgassa a hőmérséklet-szabályozót (9) a MAX állásba. Az ellenőrző lámpa (6) ekkor bekapcsol.
4. Hagyja a gőzölős vasalót kb. két percre felmelegedni.
5. A gyártási vagy szállítási maradványok eltávolításához vasaljon át többször egy régi, de tiszta szövetdarabot (pl. rongyot vagy kendőt).
6. Húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzataból, és hagyja a gőzölős vasalót lehűlni.

A víztartály feltöltése



Sérülésveszélyre történő FIGYELMEZTETÉS!

Ha víz jut a készülékbe, az rövidzárlatot és áramütést okozhat. Ön megsérülhet, ha ilyenkor a vasalóhoz ér. Ezért mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból, mielőtt a tartályba vizet tölt.

FIGYELEM: anyagi károk veszélye!

Soha ne töltsön a víztartályba tisztító- vagy oldószert (vegyszert, ecetet vagy vízkőoldót). Ne használjon lágyított vizet, ruhaszáritóból származó vizet vagy keményítős, illatosított vagy öblítőszeres vizet.

1. Nyissa fel a fedéllel ellátott betöltőnyílást (12).
2. Töltsön hideg vezetékes vizet vagy desztillált víz és vezetékes víz 1:1 arányú keverékét a víztartály (11) „MAX” jelöléséig (max. 300 ml). Ne használjon lágyított vizet. A víz betöltéséhez használja a vasalóhoz tartozó mérőpoharat (7).
3. Zárja vissza hallhatóan a fedéllel ellátott betöltőnyílást (12).
4. Törölje fel az esetlegesen kiömlött vizet.

A hőmérséklet beállítása



Égési sérülések veszélyére történő FIGYELMEZTETÉS!

A textíliák a vasalás során nagyon felforrósodnak. Az égési sérülések elkerülése érdekében ne érjen hozzájuk közvetlenül a vasalás után.

FIGYELEM: anyagi károk veszélye!

Ha használat közben megváltoztatja a hőmérsékleti beállításokat, és közvetlenül utána használja a vasalót, a ruhái megsérülhetnek. Várjon kb. két percet, mielőtt folytatná a vasalást, hogy elkerülje a ruhák sérülését.

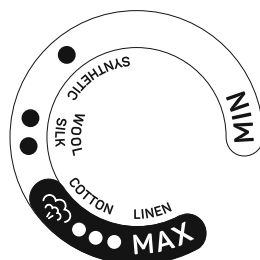
ÜZEMELTETÉS



A különböző anyagfajtákhoz tartozó hőmérsékleti beállításokra vonatkozó iránymutatást az alábbi táblázatban találja:

Beállítás	Gőzölős vasalás	Szimbólum
Alacsony hőmérséklet Szintetikus anyagokhoz (pl.: acetát, akril, viszkóz, poliamid (nylon), poliészter (rayon))	Nem	•
Közepes hőmérséklet Érzékeny anyagokhoz (pl.: gyapjú, selyem)	Nem	••
Magas hőmérséklet Durva anyagokhoz (pl.: lenvász, pamut, farmer, bársony, pamutbársony)	Igen	••• és MAX között

1. ábra: Hőmérséklet-szabályozó



1. Állítsa a vasalót a felállító talpra (5), és forgassa a hőmérséklet-szabályozót (9) a MIN állásba.
2. Helyezze a hálózati csatlakozót egy szabályosan szerelt hálózati aljzatba.
3. Állítsa be a hőmérséklet-szabályozót (9) az anyag bevarrt címkéjén szereplő adatoknak megfelelően. A vasaló kb. 2 perc alatt éri el a beállított hőmérsékletet. Amíg a vasaló melegszik, az ellenőrző lámpa (6) világít. Ha a vasaló elérte a beállított hőfokot, a lámpa kialszik.
4. Vasalja ki a vasalni kívánt ruhadarabokat. Vegye figyelembe az alábbi vasalási tanácsokat is.

Vasalási tanácsok:

- Vasalás előtt válogassa szét a textíliákat anyagfajta, illetve megfelelő hőmérséklet-beállítás szerint.
- A finom és érzékeny anyagokat akkor vasalja, amikor még enyhén nedvesek.
- Először azokat a textíliákat vasalja ki, amelyeket alacsony hőmérsékleten kell vasalni. Ezzel időt takarít meg, mivel a vasaló gyorsabban melegszik fel, mint ahogy lehűl, így megelőzi az anyagok esetleges sérülését vagy az égési nyomokat is.
- Kevert szövetek (pl.: 60% műszál, 40% pamut) esetén mindig az érzékenyebb anyagra vonatkozó alacsonyabb hőmérsékletet állítsa be.

- Ha nem tudja pontosan, hogy milyen anyagból készült az anyag, mindig alacsonyabb hőmérsékleten kezdje a vasalást, és először az anyag visszáján vasaljon a lehető legkevésbé látható helyen. Ha szükséges, és úgy találja, hogy a szövet nem sérült, állítsa magasabbra a hőmérsékletet.
- A nyomott mintákkal, hímzésekkel, csipkéekkel, flitterekkel vagy hasonló applikációkkal ellátott textíliákat mindig kifordítva és a legalacsonyabb hőmérsékleten vasalja.
- Problémás textíliák (például poliakril, nylon, selyem vagy gyapjú) vasalásához használjon vasalókendőt.
- A bársonyt csak szálirányban vasalja, és ne nyomja rá a vasalót az anyagra. Ezzel elkerüli, hogy egyenetlen legyen az anyag fényessége.
- A vasalandó textíliát a lehető legkevesebb gyűrődéssel helyezze a vasalódeszkára, és a vasalót egyenletes mozdulatokkal mozgassa. Az égési nyomok elkerülése érdekében ne tartsa túl sokáig egy helyen a vasalót.
- Javasoljuk, hogy a vasalás megkezdése előtt gőzöljön egy keveset a vasalóval, így eltávolítja a vasalóról a vízkőmaradványokat.

Szárazvasalás

1. Helyezze a hálózati csatlakozót a megfelelő aljzatba.
2. Győződjön meg róla, hogy a gőzszabályozó zárva, a (középső) Close „0” állásban van-e.
3. Válassza ki a hőmérséklet-szabályozóval (9) a kívánt hőmérsékletet.
4. Ha a készülék elérte a kellő hőmérsékletet, kialszik az ellenőrző lámpa. A vasaló használatra kész.
5. Vasalja ki a vasalni kívánt ruhadarabokat.

Gőzölős vasalás



Égési sérülések veszélyére történő FIGYELMEZTETÉS!

A vízgőz nagyon forró! A gőzölő funkciót ezért csak nagy körültekintéssel használja! A gőzölő funkciót soha ne használja a testen viselt ruhadarabokon!

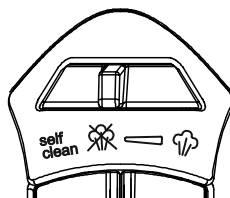
FIGYELEM: anyagi károk veszélye!

A gőzölős vasalás előtt ellenőrizze, hogy van-e víz a víztartályban.

ÜZEMELTETÉS

SIMPEX
Color

A gőzszabályozó (14) leírása:



Beállítás	Szimbólum
Öntisztító funkció: A vasaló szennyeződésektől való megtisztítására szolgál.	self clean
Close „0” állás: A gőz útja el van zárva.	
Gőzölő funkció: A gőz útja ki van nyitva.	

1. Szükség esetén töltsse fel a víztartályt (10) (→ lásd a „Víztartály feltöltése” fejezetben).
2. Helyezze a hálózati csatlakozót egy szabályosan szerelt hálózati aljzatba.
3. Állítsa be a hőmérséklet-szabályozót (9) egy ••• és MAX közötti értékre.
4. Állítsa a gőzszabályozót (14) gőzölőfunkcióra (jobb oldalon).
5. Ha a készülék elérte a kellő hőmérsékletet, kialszik az ellenőrző lámpa. A vasaló használatra kész.
6. Vasalja ki a vasalni kívánt ruhadarabokat.

A gőzölős vasalás ••• és MAX hőmérséklet-tartományban használható. A gőzölési funkció megfelelő működéséhez legalább ¼-éig fel kell tölteni a víztartályt.

Gőzölőfunkció

A gőzölőfunkció extra mennyiségű gőzt bocsát ki, ami például akkor lehet hasznos, ha a lógó textíliákat (például függönyöket stb.) szeretne felfrissíteni vagy kisimítani. A gőzölőfunkció hasznos továbbá a merevebb vagy nehezen kezelhető anyagok (például farmer vagy vászon) makacs gyűrődései esetén is.

1. Állítson be magas hőmérsékletet a gőzölős vasaláshoz (••• és MAX között). Állítsa a vasalót a felállító talpra (5), és várja meg, amíg az ellenőrző lámpa kialszik.
2. A gőz kieresztéséhez nyomja meg a gőzölőgombot (1). A vasaló talpán (8) ekkor gőz áramlik ki.



ÜZEMELTETÉS



3. Helyezze el a függönyöket vagy a szövetet úgy, hogy lógatva lehessen őket vasalni. Nyomja meg a gőzölőgombot, és vasalja át a függönyöket.

 - Gőz csak akkor keletkezhet, ha a hőmérsékletet a lehető legmagasabbra állította (•••).
 - A szövet összetételétől, vastagságától és gyűröttségétől függően jelentősen eltérő lehet a szükséges gőzmennyiség. A gyűrött anyagok (pl. vászon) vasalásához több gőzre van szükség, mint a vékony pamutszövetek vasalásához.
 - Ne nyomja meg többször egymás után a gőzölőgombot. Várjon néhány másodpercet, mielőtt újra megnyomná.

Permetezőfunkció

A permetezőfunkciót az erősen gyűrött textíliák nedvesítésére és ezáltal könnyebb vasalására használhatja. Ez a funkció használható gőzölős és száraz vasalás során egyaránt.

1. Vasalja a textíliákat a „száraz vasalás” vagy a „gőzölős vasalás” pontban leírtak szerint.
2. Szükség esetén nyomja meg a permetezőgombot (2). A permetezőfúvókából (12) ekkor víz jön ki.
3. A permetezőfunkció leállításához engedje fel a permetezőgombot.

Használat után

1. A kikapcsoláshoz forgassa a hőmérséklet-szabályozót (9) a „MIN” állásba.
2. Állítsa a vasalót a felállító talpra (5), és húzza ki a csatlakozó dugót az aljzatból.
3. Hagyja a vasalót teljesen lehűlni.
4. Ha még van víz a víztartályban (10), nyissa fel a fedéllel ellátott betöltőnyílást (12), és öntse ki a feleslegessé vált vizet.

TOVÁBBI FUNKCIÓK

Csepegésgátló rendszer

A gőzölős vasaló csepegésgátló rendszerrel rendelkezik, amely megakadályozza, hogy a vasaló talpából víz csepegjen ki, és foltot hagyjon a textílián.

Vízkömentesítő funkció

A víztartály vízkömentesítő funkcióval rendelkezik, amely megszűri a kemény vizet, és csökkenti a vízkőképződést.



Égési sérülések veszélyére történő FIGYELMEZTETÉS!

A vasaló talpa működés közben nagyon felforrósodik, és forró gőz áramlik ki belőle! A gőzölős vasalót minden tisztítás előtt hagyni kell teljesen lehűlni. Ne hajoljon a készülék fölé, amikor forró gőz áramlik ki belőle.

FIGYELEM: Rövidzárlat alakulhat ki!

A készülék burkolata alá kerülő víz rövidzárlatot okozhat. A vasalót soha ne merítse vízbe. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a burkolat alá.

FIGYELEM: Hibás kezelés okozta veszély!

A gőzölős vasaló szakszerűtlen használata meghibásodást okozhat. Ne használjon maró hatású tisztítószert, éles vagy fém tisztítóeszközt (pl. kést, kemény kaparólapátot vagy hasonlót), mert azok károsíthatják a felületet.

Általános tisztítás

1. Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Hagyja a gőzölős vasalót teljesen lehűlni.
3. Törölje át a gőzölős vasalót enyhén benedvesített kendővel. A kerámia vasalótalpon található lerakódások eltávolításához használjon ecetes vízzel átitatott törlőkendőt.
4. A tisztítás után alaposan szárítsa meg a készülék minden részét.
5. Ha hosszabb ideig nem használja a gőzölős vasalót, akkor tárolja az eredeti csomagolásában, hogy megvédje a portól.

Öntisztító funkció

Ez a funkció a vasaló talpának belső részét tisztítja. Az öntisztítást körülbelül kéthetente ajánlott elvégezni.

1. Töltse fel a víztartályt (10) a MAX jelzésig (11) (lásd a „Víztartály feltöltése” című fejezetet), és állítsa a gőzszabályozót (14) a Close „0” (középső) állásba.
2. Helyezze a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatba, majd forgassa a hőmérséklet-szabályozót (9) a MAX állásba. Várjon kb. két percet, amíg a készülék eléri a maximális hőmérsékletet, és az ellenőrző lámpa (6) kialszik.
3. Forgassa a hőmérséklet-szabályozót a MIN állásba, és húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzataból.
4. Tartsa a gőzölős vasalót vízszintesen a mosogató fölé.
5. Aktiválja az öntisztító funkciót a gőzszabályozó (14) balra nyomásával. Ha szükséges, mozgassa a vasalót egy kicsit oda-vissza. Ekkor gőz és forró víz jön ki a vasaló talpából, ami kimossa a szennyeződések és vízkövet. Addig tartsa a gőzszabályozót balra nyomva, amíg a víztartály ki nem ürül.



Tárolás

1. Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen lehűlt-e, és a víztartály (10) teljesen üres-e.
2. Tekerje a hálózati kábelt lazán a gőzölős vasaló köré.
3. A vasalót száraz, jól szellőző helyen, gyermekektől távol tárolja.
4. Ha hosszabb ideig nem használja a gőzölős vasalót, akkor tárolja az eredeti csomagolásában, hogy megvédje a portól.

PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA



Áramütés veszélyére történő FIGYELMEZTETÉS!

Ne próbálja meg egyedül megjavítani a készüléket. Meghibásodás esetén a javítást csak képzett szakember végezheti.

Ha a készülék nem megfelelően működik, először nézze át az alábbi ellenőrzőlistát. Lehet, hogy csak kisebb problémáról van szó, amelyet egyedül is meg tud oldani.

Hiba	Lehetséges okok / intézkedések
A vasaló füstöl és/ vagy furcsa szagot áraszt.	A készülék az első használat során enyhe gőzt vagy szagot bocsáthat ki. Ezek gyártási vagy szállítási maradványoktól származnak, amelyek gyorsan eltűnnek. Ezenkívül enyhe zajok, például pattogás vagy sistergés is előfordulhat. Ezek is gyorsan megszűnnek, miután a műanyag alkatrészek véglegesen alkalmazkodtak az üzemi körülményekhez. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről!

A vasaló talpa nem forrósodik fel bekapcsolt állapotban sem.	Csatlakoztatási probléma Ellenőrizze a hálózati kábelt, a hálózati csatlakozót és a hálózati aljzatot. A vasaló csak 230 voltos váltóáramú hálózati aljzatra csatlakoztatható. A hőmérséklet-szabályozó (9) a 0 állásban van. Válasszon ki megfelelő hőmérsékletet.
A vasaló talpa nem forrósodik fel bekapcsolt állapotban sem.	Nincs elég víz a víztartályban (10). Töltse fel a víztartályt (10) vízzel. A gőzszabályozó (14) „Close”  állásban van. Állítsa a gőzszabályozót (14) gőzölőfunkcióra.  A kiválasztott hőmérséklet túl alacsony. A hőmérséklet-szabályozón (9) állítsa be a megfelelő hőmérsékletet a gőzölős vasaláshoz (••• és MAX között).
A gőzölőfunkció nem működik.	A víztartályban (10) nincs elég víz. A víztartályt (10) legalább a ¼-éig fel kell tölteni. Rövid idő alatt túl sűrűn használták a gőzölőfunkciót. Tartsa vízszintesen a vasalót, és várjon a gőzölőfunkció újabb alkalmazása előtt. A használat során ügyeljen arra, hogy a gőzölőgomb (1) teljesen le legyen nyomva. A vasaló nem elég forró. Állítsa be a megfelelő hőmérsékletet a gőzölős vasaláshoz (••• és MAX között). Állítsa a vasalót a felállító talpra (5), és várja meg, amíg az ellenőrző lámpa (6) kialszik.
A permetezőfunkció nem működik.	A víztartályban (10) nincs elég víz. A víztartályt (10) legalább a ¼-éig fel kell tölteni.
A vasalóból szivárog a víz.	A beállított hőmérséklet túl alacsony a gőzképződéshez. Állítsa be a megfelelő hőmérsékletet a gőzölős vasaláshoz (••• és MAX között). Állítsa a gőzszabályozót (14) a „gőzölőfunkció”  állásba. Állítsa a vasalót a felállító talpra (5), és várja meg, amíg az ellenőrző lámpa (6) kialszik.



PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA



A vasalás során mészködarábkák és szennyeződés marad vissza a vasaló talpa után.	Kemény vizet használt, és emiatt mészködarábkák rakódtak le a víztartályban (10). A vasaló talpának belső részének tisztításához használja az öntisztító funkciót. Vasaljon át egy régi törölközőt, hogy a vasalóban lévő maradványok ne kerülhessenek rá a tiszta, vasalandó ruhákra. Szükség esetén törölje le a vasaló talpát enyhén benedvesített kendővel.
A lehűlés során vagy az eltárolás után víz folyik ki a vasaló talpán.	A vasalót vízszintesen helyezte le, pedig a tartályban még volt víz. Mielőtt a vasalót eltárolja, ürítse ki a víztartályt (10), és állítsa a gőzszabályozót (14) „Close”  állásba.
Vasalás közben a vasaló talpán barna folyadék folyik ki, amely csíkokat hagy a ruhán.	Vegyí vízkőtelenítőt használt. Ne használjon vegyi vízkőtelenítőt. A vasaló talpán (8) található lyukakban textilszálak gyűltek össze, amelyek megégték. Tisztítsa meg a vasaló talpát (8) puha, nedves kendővel. Előfordulhat, hogy a textíliákat nem öblítette ki megfelelően, vagy újak, és vasalás előtt nem mosta ki őket. Mossa ki még egyszer alaposan a textíliákat.

H

MŰSZAKI ADATOK



Cikkszám	30660
Modellszám	HJ-8060
Üzemi feszültség	220–240 V~, 50–60 Hz
Teljesítmény	2200 W
Érintésvédelmi osztály	I
Tömeg:	kb. 1 kg
Gőznyomás:	max. 140 g/perc
Függőleges gőzölés:	20 ± 5 g/perc
Víztartály úrtartalma:	300 ml
Mérőpohár úrtartalma:	200 ml
Kábelhossz:	1,9 m

ÁRTALMATLANÍTÁS



KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

Ez a terméken elhelyezett szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait a háztartási hulladéktól külön kell kezelni. A WEEE-irányelv (angolul: Waste of Electrical and Electronic Equipment; magyarul: elektromos és elektronikus berendezések hulladékai) (2012/19/EU) célja a termékek lehető legjobb újrahasznosítási technikákkal történő újrahasznosítása a környezetre gyakorolt hatás minimalizálása, a veszélyes anyagok kezelése és további depóniák kialakításának elkerülése érdekében. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak helyes hulladékkezelésével kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon a helyi hatóságokhoz.



A hulladékok szelektálásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagokon található címkéket. A csomagolás hulladékkezelését környezetbarát módon, szétválogatva végezze el a vonatkozó jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően.





3 ÉVES JÓTÁLLÁS – a következő szabályok csak Magyarország területén érvényesek

Gyártó/Importőr: SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich

Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

Termék megnevezése:

Termék típusa/gyártási száma:

Vásárlás időpontja:

Forgalmazó bélyegzőlenyomata: A kiállítás során a képviselőjében eljáró személy aláírása:

KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Az első jótállási/kijavítási igény bejelentésének időpontja:

Hiba oka:

Kijavítás módja:

Termék visszaadás dátuma, aláírás:

Vállalkozás szerint a cikk NEM javítható	8 NAPON BELÜL		időpont és vásárló aláírása:
	csere	vételár visszatérítés	
Vállalkozás 30 napon belül nem reagál a javításra	csere	vételár visszatérítés	

GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



Javítási igény száma	Hiba oka	Kijavítás módja	Termék fogyasztó részére való visszaadás dátuma és a fogyasztó aláírása
2. javítási igény			
3. javítási igény			
4. meghibásodás után a vásárló választása szerint:	vételár arányos leszállítása	vállalkozás költségére vagy mással kijavíttatás	8 napon belüli termékcseré
→	vételár visszatérítés		dátuma és a fogyasztó aláírása

KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási/kicszerelési igény bejelentésének időpontja:

A termékcseré időpontja:

Jótállási igény esetén vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol vásárolta a terméket vagy az alábbi elérhetőségek egyikén:

SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

E-mail: info@spar.hu

A gyártó értékhatártól függetlenül 3 éves jótállást biztosít a jelen jótállási jegyben említett Simpex termékekre, amennyiben a termékhez tartozó használati és kezelési útmutatásoknak megfelelően, azokat betartva használják őket.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.



A vállalkozás a megfelelő jótállási jegyet elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. A fogyasztó részére elektronikusan átadott számla jótállási jegyként akkor fogadható el, ha tartalma megfelel e rendelet jótállási jegyre vonatkozó előírásainak is. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton való átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembe helyezését követő napon köteles. Ha a vállalkozás a jótállási jegyet elektronikus dokumentumként nem közvetlen megküldéssel adja át, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában bocsátja azt a fogyasztó rendelkezésére, akkor az elektronikus jótállási jegy letölthetőségét a jótállási idő végéig nem szüntetheti meg, a letöltési cím elérhetőségét biztosítani kell. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton történő átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembehelyezését követő napon köteles.

A gyártó a vásárlás időpontjától számítva garantálja, hogy a termékek kivitelezésbeli hibáktól mentesek, a jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyezteti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén, amennyiben a hiba jótállás keretébe tartozik, a vásárló elsősorban – választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a gyártónak vagy a forgalmazónak (együttesen: „vállalkozás”) a másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy

- a vételár arányos leszállítását igényelheti, vagy
- a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a forgalmazó vagy a gyártó a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, illetve, ha e kötelezettségének megfelelő határidőn belül a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, vagy ha a gyártó vagy a forgalmazó nem tett eleget a jogorvoslatnak a fogyasztó érdekeit kímélő módon. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti.

A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a gyártó vagy a forgalmazó (vállalkozás) nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a forgalmazóval vagy a gyártóval (vállalkozás) közölni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által várható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a gyártót / forgalmazót (vállalkozást) terhelik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogától eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a fogyasztó szavatossági és jótállási igényének megítélésére szakvélemény beszerzése szükséges, a szakvélemény kötelező elemeit a 19/2014.(IV.29.) NGM rendelet melléklete tartalmazza.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető



GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



testülethez fordulás lehetőségéről is – öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, a természetes elhasználódásból, a megfelelő karbantartás hiányából, balesetből, téves használatból, szándékos károkozásból, kereskedelmi használatból származó károkra, és/vagy a gyártón kívüli más fél által okozott károkra vezethető vissza.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, és/vagy karcolásokra, horzsolásokra, valamint más jellegű, a használati útmutatótól eltérő, helytelen, rendeltetésellenes használatra vezethető vissza. A jótállási igény jelen jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni, a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.

Ez a jótállás nem befolyásolja a fogyasztó törvényes jogait az Európai Unión belül.



UVOD	68
UPOZORENJA I KORIŠTENI SIMBOLI	68
VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE	70
PRAVILNA UPORABA	73
POPIS DIJELOVA	74
PRIJE PRVE UPORABE	75
PRIPREMA ZA PRVU UPORABU	75
RAD	76
Punjenje spremnika vode	76
Namještanje temperature	76
Suho glačanje	78
Parno glačanje	78
Funkcija mlaznog ispusta pare	79
Funkcija raspršivanja vode	80
Nakon uporabe	80
DRUGE FUNKCIJE	80
Sustav za zaustavljanje kapanja	80
Funkcija protiv stvaranja kamenca	80
ČIŠĆENJE	81
Opće čišćenje	81
Funkcija samočišćenja	81
Čuvanje	82
OTKLANJANJE PROBLEMA	82
TEHNIČKI PODACI	85
ZBRINJAVANJE	85
JAMSTVO I SERVISNA SLUŽBA	86



UVOD



Poštovani kupče!

Čestitamo Vam na kupnji ovog SIMPEX proizvoda. Kao i svi proizvodi SIMPEX-a i ovaj proizvod je razvijen na temelju najnovijih tehničkih spoznaja i proizveden uz uporabu pouzdanih i modernih električnih/elektroničkih komponenti. Prije nego uređaj stavite u pogon, obavezno odvojite nekoliko minuta i pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu.



Pažljivo pročitajte sljedeće upute za rukovanje prije nego upotrijebite proizvod, kako biste izbjegli štete koje bi mogle nastati zbog grešaka u rukovanju. Posebnu pozornost obratite na sigurnosne napomene.

Koristite proizvod samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Čuvajte ove upute na sigurnom i predajte ih ako proizvod proslijedite.

Najljepše hvala!

UPOZORENJA I KORIŠTENI SIMBOLI



Prije prve uporabe uređaja pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za buduće potrebe. One sadrže važne informacije za Vašu sigurnost te informacije o uporabi uređaja i brizi o uređaju.

Ako je potrebno, u ovim uputama za uporabu koriste se sljedeća upozorenja:

OPASNOST! Signalna riječ za označavanje neposredne opasne situacije koja, ako se ne izbjegne, dovodi do smrti ili teških ozljeda.

UPOZORENJE! Signalna riječ za označavanje moguće opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili teških ozljeda.

OPREZ: Signalna riječ za označavanje moguće opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama.

NAPOMENA: Stavke i posebnosti koje treba poštivati prilikom rukovanja uređajem.

UPOZORENJA I KORIŠTENI SIMBOLI



	Proizvodi označeni ovim simbolom u skladu su sa svim primjenjivim zakonodavstvom Europskog gospodarskog prostora. Osigurana se sukladnost proizvoda sa zakonski propisanim standardima. Cjelovita izjava o sukladnosti može se pronaći na www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter .
	Pečat testirane sigurnosti (oznaka GS) nezavisnog instituta za testiranje potvrđuje da je proizvod u skladu sa zahtjevima njemačkog Zakona o sigurnosti proizvoda. Oznaka GS označava da sigurnost i zdravlje korisnika nisu u opasnosti ako se proizvod koristi kako je predviđeno i ako se predvidivom nepravilnom uporabom ne dovodi u pitanje sigurnost i zdravlje korisnika.
	Obratite pozornost na upute!
	Simbol općeg upozorenja
	Upozorenje na vruće površine!
	Opasnost od strujnog udara!
	Odložite uređaj na ekološki prihvatljiv način (pogledajte poglavlje „Zbrinjavanje“)
	Ovaj trokut označava materijale za višekratnu upotrebu kao što su plastika, karton ili papir.
	naizmjenična struja





UPOZORENJE!

Pročitajte sve sljedeće sigurnosne napomene i pridržavajte ih se. U slučaju nepoštivanja, nastaju značajni rizici od nezgode i ozljeda te opasnost od materijalnih šteta i šteta na uređaju.

- Sačuvajte ove upute za rukovanje za kasniju uporabu. Ako ovo glačalo dajete drugim osobama, morate im također uručiti i ove upute za rukovanje.
- Priključite glačalo samo na propisno instaliranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom s mrežnim naponom prema tipskoj pločici.
- Uvijek izvucite mrežni utikač kad glačalo nije u uporabi te prije svakog čišćenja ili u slučaju smetnji u radu i nevremena! Nikada nemojte vući mrežni kabel! **Opasnost od strujnog udara!**
- Vodite računa da se utičnica nalazi u blizini glačala i da joj možete lako pristupiti kako biste u slučaju smetnje uređaj brzo razdvojili od mreže.
- Nemojte koristiti glačalo ako stojite na vlažnom podu ili ako su Vam ruke ili uređaj mokri. **Opasnost od strujnog udara!**
- Prije svake uporabe provjerite ima li na uređaju, mrežnom kabelu i produžnom kabelu oštećenih mjesta.
- Glačalo se ne smije koristiti ako je palo na pod, ako na njemu ima vidljivih oštećenja ili ako je propusno.
- Nikada nemojte koristiti glačalo ako su glačalo ili njegov mrežni kabel oštećeni – obavite popravak ili zamjenu kod proizvođača, u njegovom servisu ili kod ovlaštenih servisera kako biste izbjegli opasnosti.
- Nikada nemojte otvarati glačalo i ni u kojem slučaju nemojte pokušavati metalnim predmetima ući u unutrašnjost. **Opasnost od strujnog udara!**
- Nikada nemojte nositi ili vući glačalo držeći ga za mrežni kabel. **Opasnost od strujnog udara!**
- Nemojte prelamati ili uklještititi mrežni kabel niti ga vući preko oštih rubova. Nipošto nemojte omatati mrežni kabel oko uređaja jer to može dovesti do prekida kabela. **Opasnost od strujnog udara!**
- Uvijek isključite glačalo ako ga ne koristite ili ako ostavljate bez nadzora i izvucite mrežni kabel kako biste izbjegli nesreće.
- Kako biste izbjegli nesreće, nikada nemojte priključivati više kućanskih uređaja na istu utičnicu za zaštitnim kontaktom.
- Nemojte uranjati glačalo, priključne kabele i mrežni utikač u vodu ili druge tekućine. Pazite da voda uđe samo u predviđeni spremnik. U kućište uređaja ne smije dospjeti tekućina.
- Djeca starija od 8 godina i osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili umnih sposobnosti te one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju koristiti glačalo samo ako su pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost ili ako im je ta osoba pokazala kako koristiti uređaj na siguran način i oni su razumjeli opasnosti koje pri tome prijete.

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE



- Djeca ne smiju provoditi korisničke radove čišćenja i održavanja. Glačalo i njegovi priključni kabeli moraju biti izvan dohvata djece mlađe od 8 godina dok je glačalo uključeno i dok se hladi.
- Djeca se ne smiju igrati s glačalom jer ne prepoznaju opasnosti, do kojih može doći pri rukovanju električnim uređajima. Stoga koristite i čuvajte glačalo izvan dohvata djece mlađe od 8 godina. Nemojte dopustiti da mrežni kabel visi s površina kako ga nitko ne bi mogao povući.
- Čuvajte pakirni materijal (npr. plastičnu vrećicu) izvan dohvata djece. **Opasnost od gušenja!**
- Nikada nemojte odlagati glačalo, priključni kabel i mrežni utikač na vruće površine ili u blizini izvora topline ili otvorenog plamena. Nemojte izlagati glačalo velikoj vrućini (grijalicama, radijatorima, izravnoj sunčevoj svjetlosti). Položite mrežni kabel tako da ne dolazi u kontakt s vrućim ili oštrim predmetima. **Opasnost od strujnog udara!**
- Uređaje, koji su se zapalili, gasite samo dekom za gašenje požara.
- Koristite samo originalne dijelove pribora! Ako koristite dijelove pribora koji nisu originalni, treba računati s povećanom opasnošću od nesreće. U slučaju nesreća ili šteta uzrokovanih priborom koji nije originalan, ne snosimo nikakvu odgovornost. U slučaju korištenja dijelova pribora drugih proizvođača i šteta na uređaju nastalih kao posljedica toga, gube se sva prava iz jamstva.
- Glačalo je namijenjeno za uporabu u kućanstvu, a ne za komercijalnu uporabu. Nemojte koristiti glačalo na otvorenom jer se ne smije izlagati kiši ili drugoj vlazi. **Opasnost od strujnog udara!**
- Nemojte odlagati glačalo tako da može pasti u kadu ili umivaonik.
- Glačalo je predviđeno samo za uporabu u zatvorenim prostorima.
- Koristite glačalo samo suhim rukama!
- Prije čišćenja i spremanja, uvijek izvucite mrežni utikač i pričekajte da se glačalo u potpunosti ohladi.
- Uređaj nikada nemojte koristiti blizu vode (kade, umivaonika itd.).
- Ako glačalo padne u vodu, prvo izvucite mrežni utikač pa ga tek potom izvadite iz vode. Nakon toga više nemojte koristiti glačalo. Prije sljedeće uporabe odnesite uređaj serviseru koji će obaviti pregled. To također vrijedi ako je mrežni kabel ili uređaj oštećen ili ako je uređaj pao na pod. **Opasnost od strujnog udara!**
- Popravke na uređaju smiju provoditi samo ovlašteni servisi. Nestručni popravak može uzrokovati znatne opasnosti za korisnika.
- Ako se glačalo upotrebljava suprotno namjeni, ako se njime pogrešno rukuje ili se nestručno popravljja, ne možemo preuzeti odgovornost za nastale štete. U tom slučaju prestaju vrijediti prava iz jamstva.
- Nemojte stavljati prste ili predmete u otvore uređaja. Nemojte prekrivati otvore na uređaju.





OPREZ! Vruće površine!

Prilikom uporabe uređaja razvijaju se visoke temperature, zbog čega površine postaju jako vruće i mogu uzrokovati opekline. Ni u kojem slučaju nemojte dirati vruće površine i vodite računa da glačalo i nakon uporabe još uvijek može biti jako vruće. Stoga koristite glačalo samo tako da ga držite za predviđenu dršku.

- Nikada nemojte ostavljati glačalo bez nadzora dok je priključeno na mrežu!
- Prije dopunjavanja i pražnjenja spremnika vode uvijek razdvojite uređaj od mreže.
- Otvor za ulijevanje s poklopcem ne smije se otvarati tijekom uporabe.
- Glačalo se mora upotrebljavati na stabilnoj površini i mora se odlagati na stabilnu površinu.
- Nemojte koristiti glačalo u blizini zapaljivih tekućina i para. Iskrenje može izazvati eksploziju.
- Nikada nemojte koristiti glačalo u zapaljivoj okolini ili tamo gdje je visoka koncentracija kisika.
- U predviđeni spremnik puniti samo vodu. Nikada nemojte ulijevati deterdžente ili otapala (kemikalije, ocat ili sredstvo za uklanjanje kamenca). Nemojte koristiti demineraliziranu vodu, vodu iz sušilice rublja ili vodu s aditivima kao što je štirka, parfem, omekšivač itd.
- Vruće stopalo glačala i para, koja izlazi iz njega, mogu uzrokovati opekline, odn. oparine!
- Prilikom glačanja uvijek budite na oprezu.
- Pobrinite se da se ni druge osobe, a osobito djeca, niti kućni ljubimci ne mogu opeći na glačalu.
- Nikada nemojte okretati glačalo prema gore dok je stopalo vruće jer u suprotnom može iscuriti vruća voda.
- Ni u kojem slučaju nemojte glačati tekstil na tijelu!
- Nikada nemojte usmjeravati mlaz pare prema dijelovima tijela, drugim osobama, životinjama ili biljkama!
- Pri kratkim prekidima u radu uvijek odložite glačalo na za to predviđenu površinu za odlaganje, a ne na stopalo. Za odlaganje glačala uvijek koristite površinu za odlaganje. Uvjerite se da je podloga dovoljno stabilna.
- Glačalo uvijek koristite i odlažite na suhoj, čvrstoj, ravnoj i stabilnoj podlozi koja je otporna na vrućinu.
- Pogrešna temperatura glačanja može uzrokovati štete na odjevnom predmetu.
- Namjestite maksimalno onu temperaturu koja je navedena na ušivenoj etiketi za održavanje odjevnog predmeta.
- Nemojte glačati preko metalnih predmeta, npr. gumba, patentnih zatvarača itd. jer tvrdi predmeti mogu ogrepsti stopalo.

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE



- Nemojte puniti spremnik vodom iznad maksimalne razine. Obratite pozornost na oznaku „MAX“ na spremniku vode.
- Nemojte upravljati glačalom satnim uklopnim mehanizmom ili daljinski upravljanom sklopkom, niti ga priključivati na takve uređaje.
- Za punjenje spremnika vode koristite isključivo vodovodnu vodu ili mješavinu vodovodne i destilirane vode u omjeru 1:1.
- Za čišćenje nemojte koristiti oštra sredstva za čišćenje i abrazivna sredstva.
- Obratite pozornost na daljnje upute za čišćenje i održavanje u poglavlju „Čišćenje“.

PRAVILNA UPORABA

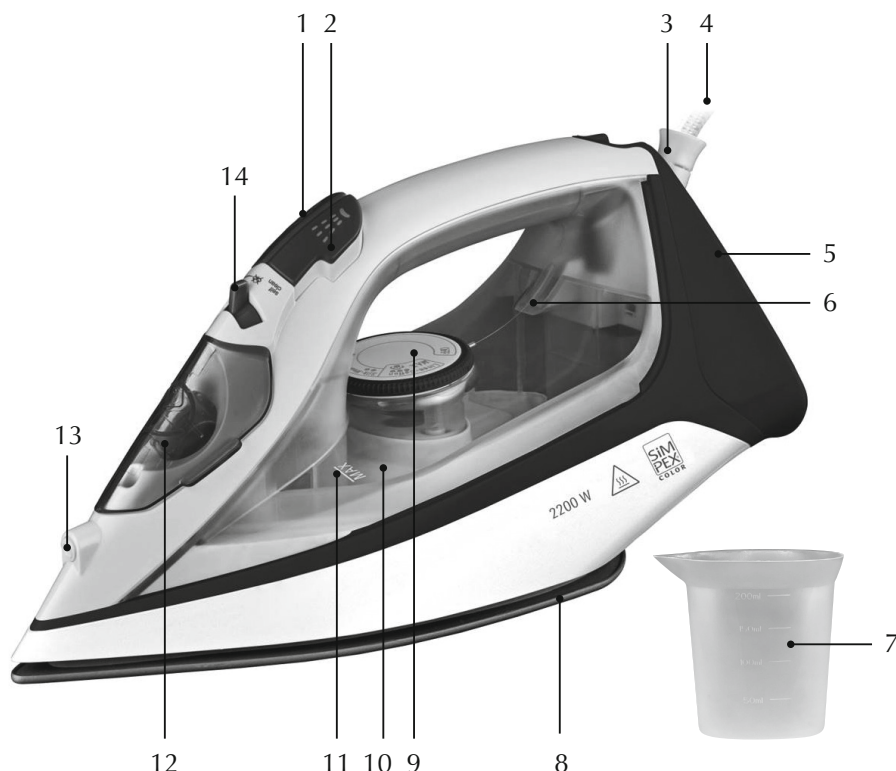
Ovo glačalo predviđeno je isključivo za glačanje odjevnih predmeta i rublja. Glačalo je koncipirano za privatnu uporabu u kućanstvu; nije prikladno za komercijalne svrhe.

Predviđeno je samo za primjenu u suhim zatvorenim prostorima. Za štete, koje su nastale kao posljedica uporabe suprotno namjeni ili pogrešnog rukovanja, ne preuzimamo nikakvu odgovornost. Koristite glačalo samo kako je opisano u ovim uputama za rukovanje.

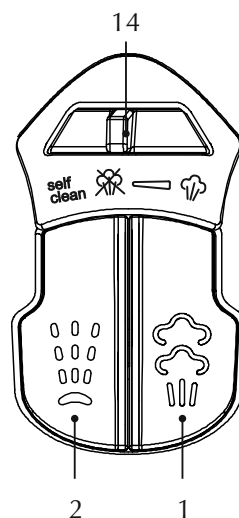


POPIS DIJELOVA

SIMPEX
color



- 1 Tipka za mlazni ispušt pare (maks. 140g/min)
- 2 Tipka za raspršivanje vode
- 3 Štitnik mrežnog kabela
- 4 Mrežni kabel
- 5 Površina za odlaganje
- 6 Kontrolna lampica
- 7 Mjerna posuda (maks. zapremina: 200 ml)
- 8 Stopalo glačala
- 9 Regulator temperature
- 10 Spremnik vode
- 11 Oznaka MAX spremnika vode
- 12 Otvor za ulijevanje s poklopcem
- 13 Mlaznica za raspršivanje vode
- 14 Regulator pare (0-25 g/min) / funkcija samočišćenja



PRIJE PRVE UPORABE



UPOZORENJE na opasnosti!

Molimo prvo provjerite opseg isporuke kako biste se uvjerali da su svi dijelovi na broju i da tijekom transporta nisu nastala oštećenja. Opseg isporuke obuhvaća glačalo i mjernu posudu. U slučaju oštećenja ili nepotpunog opsega isporuke nemojte koristiti uređaj, nego ga vratite trgovcu.



UPOZORENJE na opasnost od gušenja!

Pakirni materijal nije igračka. Djeca se ne smiju igrati s pakirnim materijalima jer ih mogu progutati, stoga oni predstavljaju opasnost od gušenja. Zato pazite da pakirni materijali ne dospiju u ruke djece.

NAPOMENA: Opasnost od materijalnih šteta!

Ako neoprezno otvarate pakiranje pomoću oštrog noža ili drugih šiljastih predmeta, brzo može doći do oštećenja uređaja. Budite vrlo oprezni prilikom Otvaranja. Radi zaštite od transportnih oštećenja uređaj se nalazi u pakiranju.

1. Pažljivo izvadite uređaj iz pakiranja
2. Uklonite sve dijelove pakiranja
3. Provjerite jesu li prisutni svi dijelovi
4. Očistite uređaj i sve dijelove pribora (→ vidi poglavlje „Čišćenje“).

PRIPREMA ZA PRVU UPORABU

NAPOMENA: Pojava mirisa i dima!

Prilikom prve uporabe uređaj može ispuštati malo pare i neugodnih mirisa. To su ostaci od proizvodnje i transporta koji brzo nestaju. Osim toga mogu se pojaviti tihi zvukovi, npr. pucketanje ili škripanje. Oni također brzo nestaju nakon što su se plastični dijelovi konačno prilagodili postojećim radnim uvjetima. Molimo vodite računa o dovoljnoj ventilaciji.

1. Obrišite stopalo (8) mekom, lagano navlaženom krpom.
2. Postavite glačalo na površinu za odlaganje (5).
3. Utaknite mrežni utikač u propisno instaliranu utičnicu i okrenite regulator temperature (9) na MAX. Uključuje se kontrolna lampica (6).
4. Pustite glačalo na paru da se zagrijava cca. dvije minute.
5. Kako biste uklonili eventualne ostatke od proizvodnje ili transporta, glačajte staru, ali čistu tkaninu (npr. ručnik ili krpu).
6. Izvucite mrežni utikač iz utičnice i ostavite glačalo na paru da se ohladi.



Punjenje spremnika vode



UPOZORENJE na opasnost od oštećenja!

Voda, koja je ušla u uređaj, može izazvati kratki spoj i strujni udar. Možete se ozlijediti ako tada dođete u kontakt s glačalom. Stoga prije punjenja spremnika vodom uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice!

NAPOMENA: Opasnost od materijalnih šteta!

Nikada nemojte ulijevati deterdžente ili otapala (kemikalije, ocat ili sredstvo za uklanjanje kamenca) u spremnik vode. Nemojte koristiti demineraliziranu vodu, vodu iz sušilice rublja ili vodu s aditivima kao što je štirka, parfem, omekšivač itd.

1. Otvorite poklopac (12) otvora za ulijevanje
2. Napunite spremnik vode do oznake MAX (11) hladnom vodovodnom vodom ili mješavinom destilirane i vodovodne vode u omjeru 1:1 (maks. 300 ml). Nemojte puniti demineraliziranu vodu. Za punjenje koristite priloženu mjernu posudu (7).
3. Zatvorite poklopac (12) otvora za ulijevanje – on se mora čujno uglaviti.
4. Obrišite eventualno prolivenu vodu.

Namještanje temperature



UPOZORENJE na opasnost od opekline!

Tijekom glačanja tekstili postaju jako vrući! Nemojte ih dirati odmah nakon glačanja kako biste izbjegli opekline.

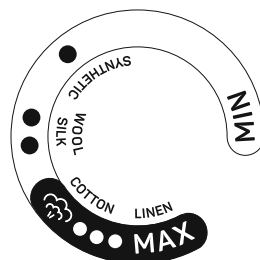
NAPOMENA: Opasnost od materijalnih šteta!

Ako tijekom uporabe mijenjate postavke temperature, Vaša se odjeća može oštetiti ako glačalo koristite odmah nakon toga. Pričekajte cca. dvije minute pa tek onda nastavite s glačanjem kako biste izbjegli štete na odjeći.

Vodič za postavke temperature za različite vrste tkanina pronaći ćete u donjoj tablici:

Postavka	Parno glačanje	Simbol
Niska temperatura Za sintetičke materijale (npr.: acetat, akril, viskozu, poliamid (najlon), poliester (rajon))	Ne	●
Srednja temperatura Za osjetljive tkanine (npr.: vunu, svilu)	Ne	●●
Visoka temperatura Za grube tkanine (npr.: lan, pamuk, traper, samt, velveton, pamučni baršun)	Da	●●● do MAX

Sl. 1: Regulator temperature



1. Odložite glačalo na površinu za odlaganje (5) i okrenite regulator temperature (9) na MIN.
2. Utaknite mrežni utikač u propisno instaliranu utičnicu.
3. Namjestite regulator temperature (9) sukladno podacima na etiketi za održavanje odjevnog predmeta. Namještena temperatura postiže se nakon oko 2 minute. Dok se glačalo zagrijava, svijetli kontrolna lampica (6). Ona se isključuje čim je postignuta namještena temperatura.
4. Sada glačajte željene tekstile. Pri tome također obratite pozornost na dolje navedene savjete za glačanje.

Savjeti za glačanje:

- Prije glačanja sortirajte tekstile prema vrsti materijala, odnosno potrebnoj postavki temperature.
- Glačajte fine i osjetljive tekstile dok su još malo vlažni.
- Prvo glačajte one tekstile koji se trebaju glačati na niskoj temperaturi. Time štedite vrijeme jer se glačalo brže zagrijava nego što se hladi i tako sprječavate moguće štete na tekstu ili progorena mjesta.
- Za miješane tkanine (npr.: 60% umjetna vlakna, 40% pamuk) uvijek koristite nižu temperaturu za osjetljivu tkaninu.



- Ako ne znate točan sastav materijala, uvijek počnite s nižom temperaturom i prvo glačajte na naopakoj strani na slabo vidljivom mjestu. Eventualno povećajte temperaturu ako ustanovite da tkanina nije oštećena.
- Tekstile s printom, vezom, čipkom, šljokicama ili sličnim aplikacijama uvijek glačajte na naopakoj strani pri niskoj temperaturi.
- Za glačanje kritičnih tekstila poput poliakrila, najlona, svile ili vune koristite zaštitnu krpu za glačanje
- Samt glačajte samo u smjeru pruga i nemojte vršiti pritisak. Na taj način izbjegavate neravnomjerni sjaj.
- Položite tekstile, koje želite glačati, po mogućnosti bez nabora na dasku za glačanje i ravnomjerno pomičite glačalo. Nemojte predugo ostati na jednom mjestu kako biste izbjegli progorena mjesta.
- Prije početka glačanja preporučujemo da izbacite nekoliko mlazova pare kako biste iz glačala uklonili ostatke kamenca.

Suho glačanje

1. Utaknite mrežni utikač u odgovarajuću utičnicu.
2. Uvjerite se da je regulator pare zatvoren, na položaju Zatvoreno „0“ (u sredini). 
3. Regulatorom temperature (9) odaberite željenu postavku.
4. Kad je dostignuta željena temperatura, isključuje se kontrolna lampica. Glačalo je sada spremno za uporabu.
5. Sada glačajte željene tekstile.

Parno glačanje



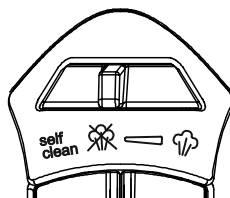
UPOZORENJE na opasnost od opekлина!

Vodena para je jako vruća! Stoga koristite funkciju pare samo s najvećim oprezom! Ni u kojem slučaju nemojte koristiti funkciju pare na odjeći koja se nalazi na tijelu!

NAPOMENA: Opasnost od materijalnih šteta!

Uvjerite se prije parnog glačanja da je spremnik vode napunjen vodom.

Opis regulatora pare (14):



Postavka	Simbol
Funkcija samočišćenja: Služi za čišćenje glačala od onečišćenja	self clean
Položaj Zatvoreno „0“: Izlaz pare je zatvoren	
Funkcija pare: Izlaz pare je otvoren	

1. Eventualno napunite spremnik vode (10) (-> pogledajte poglavlje „Punjenje spremnika vode“).
2. Utaknite mrežni utikač u propisno instaliranu utičnicu.
3. Namjestite regulator pare (9) na neki od položaja između ●●● i MAX.
4. Namjestite regulator pare (14) na položaj funkcije pare (desno).
5. Kad je dostignuta željena temperatura, isključuje se kontrolna lampica. Glačalo je sada spremno za uporabu.
6. Sada glačajte željene tekstile.

Parno glačanje moguće je u temperaturnim rasponima ●●● i MAX. Za pouzdanu funkciju parnog glačanja spremnik vode mora biti napunjen minimalno do ¼.

Funkcija mlaznog ispusta pare

Pomoću funkcije mlaznog ispusta pare izbacuje se dodatna količina pare. To, npr. može biti korisno za osvježavanje ili glačanje visećih tekstila, npr. zavjesa. Funkcija mlaznog ispusta pare također pomaže za tvrdokorne nabore na krućim tkaninama i tkaninama koje se teško glačaju, npr. traperu ili lanu.

1. Stellen Sie eine hohe Temperatur für das Dampfbügeln ein (●●● bis zu MAX). Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche (5) und warten Sie, bis die Kontrolllampe erlischt.
2. Drücken Sie die Dampfstoßtaste (1) um einen Dampfstoß zu erzeugen. Aus der Bügelsohle (8) wird der Dampf ausgestoßen.
3. Positionieren Sie die Vorhänge oder das Gewebe so, dass es hängend gebügelt werden kann. Drücken Sie die Dampfaste und bearbeiten Sie die Vorhänge.

RAD



- Vodena para može se proizvesti samo ako ste namjestili najvišu moguću temperaturu (•••).
- Ovisno o sastavu materijala, debljini tkanine i naborima, potrebna količina vodene pare može jako varirati. Za glačanje zgužvane tkanine, npr. lana, potrebno je više pare nego za tanke pamučne tkanine.
- Nemojte pritiskati tipku za paru više puta uzastopno. Uvijek pričekajte nekoliko sekundi prije ponovnog pritiska tipke.

Funkcija raspršivanja vode

Funkciju raspršivanja vode možete koristiti za vlaženje tekstila s tvrdokornim naborima kako biste ih lakše uklonili. Funkcija je dostupna kako pri parnom tako i pri suhom glačanju.

1. Glačajte tekstile kako je opisano u nastavku, pod „Suho glačanje“, odn. „Parno glačanje“.
2. Po potrebi pritisnite tipku za raspršivanje vode (2). Iz mlaznice za raspršivanje vode (12) izlazi voda.
3. Pustite tipku kako biste zaustavili funkciju raspršivanja vode.

Nakon uporabe

1. Za isključivanje okrenite regulator temperature (9) na položaj „MIN“.
2. Odložite glačalo na površinu za odlaganje (5) i izvucite mrežni utikač.
3. Pričekajte da se glačalo potpuno ohladi.
4. Ako u spremniku vode (10) još ima vode, otvorite poklopac (12) otvora za ulijevanje i izlijte višak vode.

DRUGE FUNKCIJE

Sustav za zaustavljanje kapanja

Glačalo na paru opremljeno je sustavom za zaustavljanje kapanja. Ovaj sustav sprječava da voda kaplje iz stopala i tako ostavi mrlje na tekstilima.

Funkcija protiv stvaranja kamenca

Spremnik vode opremljen je funkcijom protiv stvaranja kamenca za filtriranje tvrde vode i smanjenje taloženja kamenca.



UPOZORENJE na opasnost od opekлина!

Stopalo tijekom rada postaje jako vruće i izlazi vruća vodena para! Prije svakog čišćenja pričekajte da se glačalo na paru potpuno ohladi! Nemojte se nagnjati iznad uređaja dok izlazi vruća para.

NAPOMENA: Opasnost od kratkog spoja!

Voda, koja je prodrla u kućište, može uzrokovati kratki spoj. Nikada ne uranjajte glačalo u vodu. Pazite da u kućište ne uđe voda.

NAPOMENA: Opasnost zbog pogrešnog rukovanja!

Nepravilno rukovanje glačalom na paru može dovesti do njegova oštećenja. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, oštre ili metalne predmete za čišćenje poput noževa, tvrdih lopatica ili sličnog. Oni mogu oštetiti površinu.

Opće čišćenje

1. Prije čišćenja izvucite mrežni utikač.
2. Pričekajte da se glačalo na paru potpuno ohladi.
3. Obrišite glačalo na paru lagano navlaženom krpom. Naslage na keramičkom stopalu glačala mogu se ukloniti krpom natopljenom otopinom octa i vode.
4. Nakon čišćenja dobro osušite sve dijelove.
5. U slučaju dužeg nekorisćenja, spremite glačalo na paru u originalno pakiranje kako biste ga zaštitili od prašine.

Funkcija samočišćenja

Ovom funkcijom čisti se unutarnji dio stopala. Preporučujemo da samočišćenje provedete otprilike svaka dva tjedna.

1. Napunite spremnik vode (10) do oznake MAX na spremniku vode (11) (pogledajte poglavlje „Punjenje spremnika vode“) i namjestite regulator pare (14) na položaj Zatvoreno „0“ (u sredini)
2. Utaknite mrežni utikač u utičnicu i postavite regulator temperature (9) na MAX. Pričekajte oko dvije minute dok se ne postigne maksimalna temperatura i dok se kontrolna lampica (6) ne isključi.
3. Okrenite regulator temperature na MIN i izvucite mrežni utikač iz utičnice.
4. Držite glačalo na paru u vodoravnom položaju iznad sudopera.
5. Aktivirajte funkciju samočišćenja tako što ćete regulator pare (14) držati pritisnut na lijevom položaju. Po potrebi malo zakrećite glačalo amo-tamo. Iz stopala curi para i vrela voda. Ispiru se onečišćenja i kamenac. Držite regulator pare pritisnut u lijevom položaju sve dok se spremnik vode ne isprazni.



Čuvanje

1. Uvjerite se da se glačalo na paru potpuno ohladilo i da je spremnik vode (10) ispražnjen.
2. Labavo omotajte mrežni kabel oko glačala na paru.
3. Čuvajte glačalo izvan dohvata djece na suhom mjestu s dobrom ventilacijom.
4. U slučaju dužeg nekorištenja, spremite glačalo na paru u originalno pakiranje kako biste ga zaštitili od prašine.

OTKLANJANJE PROBLEMA



WARNUNG vor Stromschlag!

Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Möglicherweise ist es nur ein kleines Problem, welches Sie selbst beheben können.

Greška	Mogući uzroci/ mjere
Glačalo se dimi i/ ili ima čudan miris	Prilikom prve uporabe uređaj može ispuštati malo pare i neugodnih mirisa. To su ostaci od proizvodnje i transporta koji brzo nestaju. Osim toga mogu se pojaviti tihi zvukovi, npr. pucketanje ili škripanje. Oni također brzo nestaju nakon što su se plastični dijelovi konačno prilagodili postojećim radnim uvjetima. Molimo vodite računa o dovoljnoj ventilaciji.

OTKLANJANJE PROBLEMA



Stopalo se ne zagrijava usprkos tome što je glačalo uključeno	Problem u spoju Provjerite mrežni kabel, utikač i utičnicu. Glačalo se smije priključivati samo na 230-voltnu utičnicu izmjenične struje. Regulator temperature (9) se nalazi na položaju 0 Odaberite odgovarajuću temperaturu.
Stopalo se ne zagrijava usprkos tome što je glačalo uključeno	U spremniku vode (10) nema dovoljno vode Napunite spremnik vode (10) vodom. Regulator pare (14) nalazi se na položaju „Zatvoreno“  Namjestite regulator pare (14) na položaj „Funkcija pare“  Odabrana temperatura je preniska Regulatorom temperature (9) namjestite odgovarajuću temperaturu za parno glačanje (••• do MAX).
Funkcija mlaznog ispusta pare ne radi	Spremnik vode (10) nije dovoljno pun Spremnik vode (10) mora biti napunjen minimalno do ¼. Funkcija mlaznog ispusta pare korištena je prečesto unutar kratkog vremena Stavite glačalo u vodoravan položaj i pričekajte neko vrijeme prije ponovnog korištenja funkcije mlaznog ispusta pare. Tijekom uporabe vodite računa da do kraja pritisnete tipku za mlazni ispuš pare (1). Glačalo nije dovoljno vruće Namjestite odgovarajuću temperaturu za parno glačanje (••• do MAX). Odložite glačalo na površinu za odlaganje (5) i pričekajte dok se ne isključi kontrolna lampica (6).
Funkcija raspršivanja vode ne radi	Spremnik vode (10) nije dovoljno pun Spremnik vode (10) mora biti napunjen minimalno do ¼.
Glačalo je propusno	Namještena je preniska temperatura za proizvodnju pare Namjestite odgovarajuću temperaturu za parno glačanje (••• do MAX). Namjestite regulator pare (14) na položaj „Funkcija pare“ . Odložite glačalo na površinu za odlaganje (5) i pričekajte dok se ne isključi kontrolna lampica (6).



OTKLANJANJE PROBLEMA



Prilikom glačanja iz stopala izlaze čestice i nečistoće	Koristili ste tvrdu vodu, zbog čega su se u spremniku vode (10) nataložile čestice kamenca Koristite funkciju samočišćenja kako biste očistili unutrašnji dio stopala. Glačajte stari ručnik kako biste bili sigurni da se ostaci iz unutrašnjosti glačala neće prenijeti na odjeću. Po potrebi obrišite stopalo lagano navlaženom krpom.
Tijekom faze hlađenja ili nakon spremanja iz stopala curi voda	Glačalo je odloženo u vodoravan položaj iako u spremniku još ima vode. Ispraznite spremnik vode (10) i namjestite regulator pare (14) na položaj „Zatvoreno“ ☒ pa tek nakon toga spremite glačalo.
Prilikom glačanja iz stopala curi smeđa tekućina koja uzrokuje pruge na odjeći	Korišteno je kemijsko sredstvo za uklanjanje kamenca. Nemojte koristiti kemijska sredstva za uklanjanje kamenca. U otvorima stopala (8) nakupila su se vlakna koja se polako tale Očistite stopalo (8) mekom vlažnom krpom. Tekstili možda nisu pravilno isprani ili su novi i nisu oprani prije glačanja Još jednom temeljito operite tekstile.



TEHNIČKI PODACI



Broj artikla	30660
Broj modela	HJ-8060
Radni napon	220–240 V~, 50–60 Hz
Snaga	2200 W
Klasa zaštite	I
Težina:	oko 1 kg
Tlak pare:	maks. 140 g/min
Vertikalni ispušt pare:	20 ± 5 g/min
Zapremina spremnika vode:	300 ml
Zapremina mjerne posude:	200 ml
Dužina kabela:	1,9 m

ZBRINJAVANJE



NAPOMENE UZ ZAŠTITU OKOLIŠA

Ovaj simbol na proizvodu označava da se Vaš stari električni ili elektronički uređaj mora zbrinuti odvojeno od kućnog otpada. WEEE direktiva (engleski: Waste of Electrical and Electronic Equipment; hrvatski: Otpadna električna i elektronička oprema) (2012/19/EU) uvedena je kako bi se proizvodi ponovno iskoristili primjenom najboljih mogućih tehnologija recikliranja, kako bi se minimalizirali utjecaji na okoliš, kako bi se obradile opasne tvari i izbjegla daljnja odlagališta otpada. Za više informacija o pravilom zbrinjavanju otpadne električne i elektroničke opreme molimo obratite se lokalnim nadležnim tijelima.



Obratite pozornost na oznake pakirnih materijala prilikom razdvajanja otpada. Zbrinite pakiranje u otpad na ekološki prihvatljiv način i prema vrsti u skladu s važećim zakonskim propisima o zbrinjavanju otpada.





JAMSTVENA IZJAVA

IZJAVLJUJEMO:

- da će proizvod u toku jamstvenog roka raditi besprijekorno , ako ga korisnik koristi shodno njegovoj namjeni i tehničkim uputstvima
- da ćemo na Vaš zahtjev, koji ste predložili u roku valjanosti jamstva, sve kvarove i nedostatke, radi kojih proizvod ne djeluje, popraviti o vlastitom trošku. To ćemo učiniti u roku od 45 dana od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u navedenom roku, isti ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok produžuje se za onoliko koliko traje popravak proizvoda. Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenim jamstvenim listom (naziv i sjedište društva koje je proizvod prodalo, pečat, datum prodaje i potpis prodavatelja) uz koji mora biti priložen originalni račun. U protivnom jamstvo nije moguće koristiti.
- Ako je jamstvo Vašeg proizvoda isteklo popravke obavljam ugradnjom originalnih dijelova uz naplatu, ukoliko ste to prethodno odobrili pisanim putem.
- Servisno održavanje i potrebne rezervne dijelove osiguravamo najmanje 7 godina (vijek trajanja proizvoda)

JAMSTVENI ROK: 36 MJESECI

DAVATELJ JAMSTVA

SPAR Hrvatska d.o.o

Slavonska avenija 50, 10 000 Zagreb

JAMSTVO I SERVISNA SLUŽBA



Uvjeti jamstva:

- proizvod je namijenjen isključivo za kućnu uporabu i svaka uporaba koja se ne može definirati kao kućna uporaba poništava jamstvo i davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja
- Prodavatelj je dužan o svom trošku prenijeti stvar do servisa i vratiti je kupcu.

Jamstvo ne vrijedi u sljedećim slučajevima:

- kada se ne poštuju upute za upotrebu
- kada proizvod popravi neovlaštena osoba
- kada su ugrađeni neoriginalni dijelovi
- kvarova nastalih mehaničkim oštećenjem (udarci nepažnjom kupca, udar groma, strujni udar, poplava), nemarno korištenje od strane kupca ili čišćenje neodgovarajućim (agresivnim) sredstvima, u kojim slučajevima davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja

KUPON 1

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

KUPON 2

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:



CENTRALNI SERVIS ZA HRVATSKU
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26, 10000 ZAGREB

tel.: 01/3041-801, 3012-802, 3028-226
fax.: 01/3041-800
e-mail: administracija@pusic.hr

ZAGREB
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26
tel: 01/3028-226
fax: 01/3041-800

VIROVITICA
FRUK d.o.o.
Strossmayerova 23
tel: 033/553-068

VARAŽDIN
ELEKTROMEH.OBRT
MARKOVIĆ
K. Filića 9
tel: 099/212-7360

SPLIT
ANDABAKA COM.
d.o.o.
Gundulićeva 10
tel: 021/481-401
fax: 021/481-400

S.BROD
BKS d.o.o.
J.J.Strossmayera 29
tel: 035/203-101

SISAK
ETC SISAK
Trg 22 lipnja 4f
tel: 044/549-500

RIJEKA
EE-KA SERVIS
Baštijanova 30
tel: 051/228-401

POŽEGA
SERVIS ELEKTROHLAD
I. Mažuranića 5
tel: 034/291-125

NOVSKA
SERVIS SENIOR &
JUNIOR
I. Meštrovića 11
tel: 098/430-530

N. GRADIŠKA
FRIGO SERVIS
Strossmayerova 18
tel: 035/362-299

KOPRIVNICA
SERVIS KUCHAR
Ludbreški odvojak 14
tel: 048/644-818

BIJELOVAR
KODA d.o.o.
V. Nazora 14
tel: 043/225-245



KAZALO



UVOD	90
OPOZORILNA OBVESTILA IN UPORABLJENI SIMBOLI	90
POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA	92
NAMENSKA UPORABA	95
SEZNAM DELOV	96
PRED PRVO UPORABO	97
PRIPRAVA ZA PRVO UPORABO	97
DELOVANJE	98
Polnjenje posode za vodo	98
Nastavitev temperature	98
Suho likanje	100
Parno likanje	100
Funkcija izpusta pare	101
Funkcija pršenja	102
Po uporabi	102
DRUGE FUNKCIJE	102
Sistem zapore proti kapljanju	102
Funkcija zaščite proti nastajanju vodnega kamna	102
ČIŠČENJE	103
Splošno čiščenje	103
Funkcija samodejnega čiščenja	103
Shranjevanje	104
REŠEVANJE TEŽAV	104
TEHNIČNI PODATKI	107
ODSTRANJEVANJE	107
GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA	108



UVOD



Spoštovani kupec!

Čestitamo vam ob nakupu tega SIMPEX-ovega izdelka. Kot vsi SIMPEX-ovi izdelki je bil tudi ta razvit na podlagi najnovejših tehničnih spoznanj in izdelan z uporabo najzanesljivejših in najsodobnejših električnih/elektronskih sestavnih delov. Prosim, vzemite si nekaj minut časa, preden boste začeli napravo uporabljati in preberite naslednje navodilo za uporabo.



Prosim, da pred prvim obratovanjem naprave skrbno preberete to navodilo za uporabo, s čimer boste preprečili okvare, ki bi nastale zaradi napačne uporabe. Še posebej pazite na varnostne napotke.

Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano in za navedena področja uporabe. Ta navodila shranite in v kolikor boste napravo posredovali tretjim osebam, bodite pozorni na to, da jim boste predali tudi ta navodila.

Najlepša hvala!

OPOZORILNA OBVESTILA IN UPORABLJENI SIMBOLI

Pred prvo uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite. Vsebujejo pomembne informacije za vašo varnost ter za uporabo in nego vaše naprave.

Po potrebi se v teh navodilih za uporabo uporabljajo naslednja opozorila:



NEVARNOST! Opozorilna beseda označuje neposredno bližajočo nevarno situacijo, ki ima za posledico smrt ali težke telesne poškodbe, če se ji ne izognete.

OPOZORILO! Opozorilna beseda označuje možno nevarno situacijo, ki ima lahko za posledico smrt ali težke telesne poškodbe, če se ji ne izognete.

PREVIDNOST: Opozorilna beseda označuje nevarno situacijo, ki ima lahko za posledico manjše ali večje telesne poškodbe, če se ji ne izognete.

NAVODILO: Dejanska stanja in posebnosti, ki jih je treba upoštevati pri delu z napravo.

OPOZORILNA OBVESTILA IN UPORABLJENI SIMBOLI



	S tem simbolom so označeni izdelki, ki izpolnjujejo vso potrebno zakonodajo Skupnosti na Evropskem gospodarskem prostoru. Zagotovljena je skladnost izdelka z zakonsko predpisanim standardom. Celotna izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter .
	Oznaka GS (Geprüfte Sicherheit = potrjena varnost) neodvisnega preskusnega inštituta potrjuje, da izdelek ustreza zahtevam nemškega Zakona o varnosti izdelkov. Oznaka GS prikazuje, da pri namenski uporabi in pri predvidljivi napačni uporabi označenega izdelka nista ogrožena varnost in zdravje uporabnika.
	Upoštevajte navodila!
	Splošni opozorilni simbol
	Opozorilo na vroče površine!
	Nevarnost električnega udara!
	Napravo zavržite na okolju prijazen način (glejte poglavje „Odstranjevanje“)
	Ta trikotnik označuje materiale za večkratno uporabo, kot so plastika, karton ali papir.
	izmenični tok





OPOZORILO!

Preberite in upoštevajte vsa v nadaljevanju navedena varnostna navodila. Če jih ne upoštevate, obstajajo povečana tveganja za nesreče in telesne poškodbe ter nevarnost za poškodbe na opremi in napravi.

- Navodila za uporabo shranite za naslednjo uporabo. Če boste likalnik izročili tretji osebi, obvezno priložite tudi navodila za uporabo.
- Likalnik priključite samo v pravilno nameščeno varnostno vtičnico z omrežno napetostjo, ki se ujema s podatki na imenski tablici.
- Ko likalnika ne uporabljate ter pred vsakim čiščenjem oz. v primeru motenj v delovanju in ob neurju, vedno izvlecite vtič iz vtičnice! Nikoli ne vlecite za napajalni kabel! **Nevarnost električnega udara!**
- Zagotovite, da je vtičnica v bližini likalnika in je prosto dostopna, da lahko napravo v primeru motnje hitro odklopite iz električnega omrežja.
- Likalnika ne uporabljajte, ko ste na vlažni podlagi oz. so vaše roke ali naprava mokre. **Nevarnost električnega udara!**
- Pred vsako uporabo preverite napravo, napajalni kabel in podaljšek glede poškodovanih mest.
- Likalnika ni dovoljeno uporabljati, če pade na tla, če so na njem vidne poškodbe oz. če pušča..
- Nikoli ne zaženite poškodovanega likalnika (vključno s poškodovanim napajalnim kablom) – poskrbite, da likalnik popravi ali zamenja proizvajalec, njegova servisna služba oz. strokovno usposobljeno podjetje, da se izognete nevarnostim.
- Likalnika nikoli ne odpirajte in v nobenem primeru ne poskušajte s kovinskimi predmeti prodreti v notranjost. **Nevarnost električnega udara!**
- Likalnika nikoli ne nosite ali vlecite za napajalni kabel. **Nevarnost električnega udara!**
- Napajalnega kabla ne prepogibajte, stiskajte ali vlecite prek ostrih robov. Napajalnega kabla ne navijajte okoli naprave, ker bi lahko to povzročilo prekinitev kabla. **Nevarnost električnega udara!**
- Likalnik, ki ga ne uporabljate oz. ni pod nadzorom, vedno izklopite in izvlecite omrežni vtič, da ne pride do nesreč.
- Nikoli ne priključite istočasno več gospodinjskih aparatov na isto varnostno vtičnico, da ne pride do nesreč.
- Likalnika, priključne napeljave in omrežnega vtiča nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Zagotovite, da pride voda samo v za to predvideno posodo. V ohišje naprave ne sme prodreti nobena tekočina.
- Likalnik lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti in osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi, nezadostnimi izkušnjami in poznavanjem naprave, če so pod nadzorom oz. so od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, prejela ustrezna navodila za varno uporabo likalnika in

razumejo nevarnosti, ki so povezane z uporabo.

- Otroci ne smejo izvajati postopkov čiščenja in uporabniških vzdrževalnih del. Likalnik in njegova priključna napeljava morata biti med vklopom in ohlajevanjem izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Otroci se ne smejo igrati z likalnikom, ker ne poznajo nevarnosti, do katerih lahko pride pri rokovanju z električnimi napravami. Zato likalnik uporabljajte in shranjujte izven dosega otrok, mlajših od 8 let. Napajalnega kabla ne pustite viseti tako, da bi se nanj lahko kdo obesil.
- Embalažni material (npr. vrečke iz folije) shranjujte izven dosega otrok.

Nevarnost zadušitve!

- Likalnika, priključne napeljave in omrežnega vtiča nikoli ne postavljajte na vroče površine ali v bližino virov toplote oz. odprtega plamena. Likalnika ne izpostavljajte močni vročini (toplotnim virom, grelnikom, sončnemu obsevanju). Napajalni kabel napeljite tako, da ne prihaja v stik z vročimi predmeti ali predmeti z ostrimi robovi. **Nevarnost električnega udara!**

- Goreče naprave gasite samo z odejo za gašenje.
- Uporabljajte samo originalne dele pribora! Pri uporabi neoriginalnih delov pribora lahko računate na povečano nevarnost nesreče. V primeru nesreč ali poškodb, do katerih pride z uporabo neoriginalnih delov pribora, odpade vsakršno jamstvo. Pri uporabi delov pribora drugih proizvajalcev in posledičnih poškodb na napravi izgubite vse pravice do garancije.

- Likalnik je predviden za uporabo v gospodinjstvu in ne za profesionalno uporabo. Likalnika ne uporabljajte na prostem, ker ne sme biti izpostavljen dežju ali drugi vlagi. **Nevarnost električnega udara!**

- Likalnika nikoli ne shranjujte tako, da bi lahko padel v kad ali v umivalnik.
- Likalnik je namenjen samo za uporabo v notranjih prostorih.
- Likalnik uporabljajte samo s suhimi rokami!
- Pred čiščenjem in shranjevanjem izvlecite omrežni vtič iz vtičnice in počakajte, da se likalnik povsem ohladi.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini vode (kopalne kadi, umivalniki itd.).
- Če likalnik pade v vodo, pred odstranjevanjem iz vode najprej izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. Likalnika za tem nikoli ne zaženite. Napravo mora pred naslednjo uporabo preveriti strokovno usposobljena oseba. To velja tudi, če sta napajalni kabel ali naprava poškodovana oz. če naprava pade.

Nevarnost električnega udara!

- Napravo lahko popravljajo samo v odobrenih servisnih delavnicah. V primeru nepravilnih popravil lahko pride do povečane nevarnosti za uporabnika.
- Če se likalnik uporablja nenamensko, se nepravilno upravlja ali se ne popravlja pravilno, ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, do katerih pride. V tem primeru izgubite pravico iz garancije.
- V odprtine na napravi ne vstavljajte prstov in predmetov. Odprtini na napravi ne pokrivajte.





PREVIDNOST! Vroče površine!

Pri uporabi naprave nastanejo visoke temperature, zaradi česar so površine zelo vroče in lahko povzročijo opekline. V nobenem primeru se ne dotikajte vročih površin in upoštevajte, da je lahko likalnik tudi po uporabi še vedno zelo vroč. Likalnik zato uporabljajte samo z za to predvidenim ročajem.

- Likalnika nikoli ne puščajte brez nadzora, ko je priključen v električno omrežje!
- Napravo pred polnjenjem in praznjenjem posode za vodo vedno odklopite iz električnega omrežja.
- Odprtina za polnjenje s pokrovom med uporabo ne sme biti odprta.
- Likalnik se mora uporabljati in odlagati na stabilni površini.
- Likalnika ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin in hlapov. Iskrenje lahko povzroči eksplozijo.
- Likalnika nikoli ne zaženite v vnetljivem okolju ali v okolju, kjer se dodaja kisik.
- V za to predvideno posodo nalivajte samo vodo. Nikoli ne nalivajte čistilnih sredstev ali topil (kemikalij, kisa ali sredstev za odstranjevanje vodnega kamna). Ne uporabljajte mehke vode, vode iz sušilnega stroja ali vode z dodatki, kot so škrob, parfum, mehčalec itd.
- Vroča likalna površina in izhajajoča para lahko povzročita opekline oz. oparine!
- Pri likanju bodite vedno pazljivi.
- Poskrbite, da se z likalnikom ne morejo opeči niti druge osebe, predvsem otroci, niti domače živali.
- Vročega likalnika nikoli ne obrnite z vročo likalno površino navzgor, ker lahko odteče vroča voda.
- Tekstilnih izdelkov v nobenem primeru ne likajte na telesu!
- Parnega curka nikoli ne usmerite proti delom telesa, osebam, živalim ali rastlinam!
- Likalnik ob kratkih delovnih prekinitvah vedno odložite na za to predvideno odlagalno površino in ne na likalno površino. Za odlaganje likalnika vedno uporabljajte odlagalno površino. Prepričajte se, da je podlaga dovolj stabilna.
- Likalnik vedno uporabljajte in odlagajte na suhi, trdni, ravni, stabilni in toplotno odporni površini.
- Nepravilna temperatura likanja lahko povzroči poškodbe na perilu.
- Temperaturo likalnika nastavite največ na vrednost, ki je navedena na prišiti etiketi za vzdrževanje na perilu.
- Ne likajte prek kovinskih predmetov, kot so gumbi, zadrge itd. Trdi predmeti bi lahko opraskali likalno površino.
- Posode ne napolnite z vodo prek največje višine polnjenja. Upoštevajte oznako „MAX“ na posodi za vodo.

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA



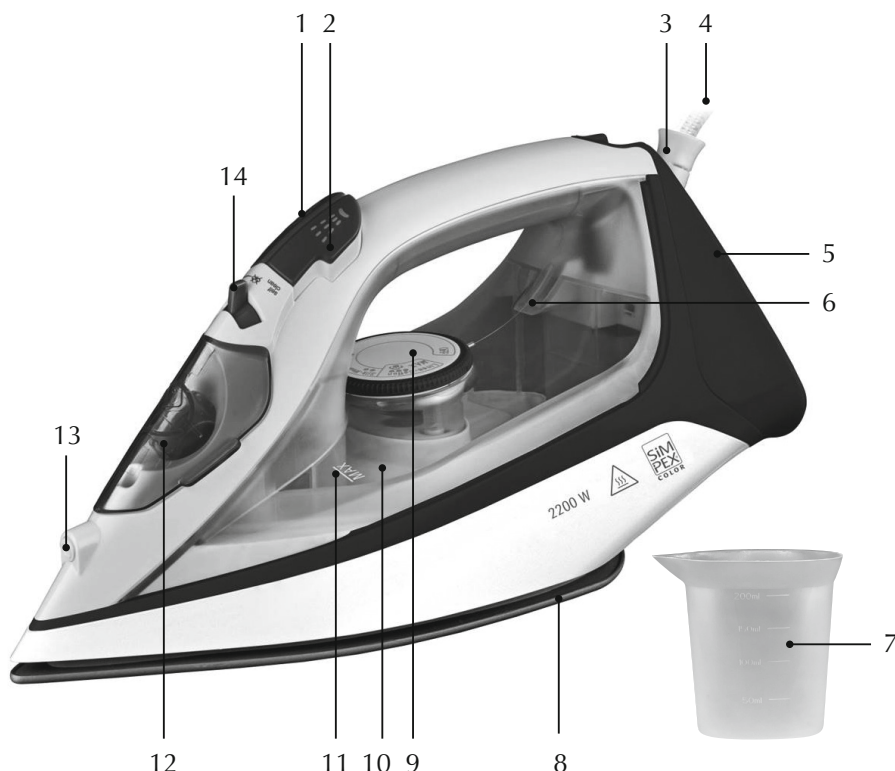
- Likalnika ne uporabljajte z oz. ne priključite na stikalno uro ali daljinsko upravljano stikalo.
- Za polnjenje posode za vodo uporabljajte izključno vodovodno vodo ali vodovodno vodo in destilirano vodo v razmerju 1:1.
- Za čiščenje ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev in abrazivnih čistil.
- Upoštevajte dodatna navodila za čiščenje in vzdrževanje v poglavju „Čiščenje“.

NAMENSKA UPORABA

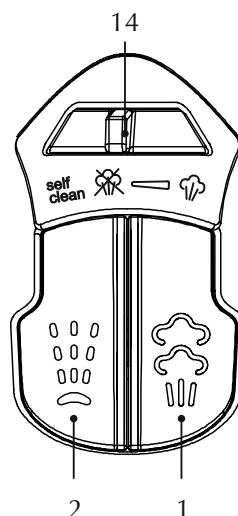
Likalnik je predviden izključno za likanje delov oblačil in perila. Likalnik je zasnovan za uporabo v gospodinjstvu in ni primeren za profesionalne namene.

Primeren je samo za uporabo v suhih notranjih prostorih. Proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za poškodbe, do katerih pride zaradi nenamenske uporabe ali nepravilnega upravljanja. Likalnik uporabljajte samo, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.





- 1 Tipka za izhajanje pare (največ 140 g/min)
- 2 Tipka za pršenje
- 3 Zaščita napajalnega kabla
- 4 Napajalni kabel
- 5 Odlagalna površina
- 6 Kontrolna lučka
- 7 Merilna posoda (največja prostornina: 200 ml)
- 8 Likalna površina
- 9 Regulator temperature
- 10 Posoda za vodo
- 11 Oznaka MAX na posodi za vodo
- 12 Odprtina za polnjenje s pokrovom
- 13 Razpršilna šoba
- 14 Regulator pare
(0-25 g/min)/funkcija samodejnega čiščenja



PRED PRVO UPORABO



OPOZORILO pred nevarnostmi!

Najprej preverite, ali je obseg dobave popoln in da ni prisotnih transportnih poškodb. V obsegu dobave sta likalnik in merilna posoda. Naprave v primeru poškodb ali manjkajočih delov ne uporabljajte in jo vrnite vašemu prodajalcu.



OPOZORILO pred nevarnostjo zadušitve!

Embalažni material ni igrača. Otroci se ne smejo igrati z embalažnim materialom, ker bi ga lahko pogoltnili in predstavlja nevarnost zadušitve. Embalažni material zato shranjujte izven dosega otrok.

NAVODILO: Nevarnost poškodb na opremi!

Če embalažo neprevidno odpirate z ostrim rezilom ali drugimi koničastimi predmeti, lahko hitro pride do poškodbe naprave. Pri odpiranju bodite izredno previdni.

Naprava se za zaščito pred transportnimi poškodbami nahaja v embalaži.

1. Napravo previdno vzemite iz embalaže.
2. Odstranite vse dele embalaže.
3. Preverite, če so prisotni vsi deli.
4. Očistite napravo in vse dele pribora (-> glejte poglavje „Čiščenje“).

PRIPRAVA ZA PRVO UPORABO

NAVODILO: Nastajanje vonjav in emisije hrupa!

Pri prvi uporabi lahko naprava ustvarja manjše količine hlapov in vonjav. To so ostanki proizvodnje ali transporta, ki hitro izginejo. Poleg tega se lahko pojavi tih hrup, kot je pokanje ali šumenje. Tudi ta hrup hitro izgine, ko se plastični deli pri pogojih delovanja dokončno prilagodijo. Poskrbite za zadostno prezračevanje.

1. Likalno površino (8) obrišite z mehko, rahlo navlaženo krpo.
2. Likalnik postavite na odlagalno površino (5).
3. Omrežni vtič priključite v pravilno nameščeno vtičnico in regulator temperature (9) zavrtite v položaj MAX. Vklopi se kontrolna lučka (6).
4. Parni likalnik pustite, da se približno dve minuti segreva.
5. Za odstranitev morebitnih ostankov proizvodnje ali transporta najprej zlikajte star, vendar čist kos blaga (npr. krpo ali servieto).
6. Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice in počakajte, da se parni likalnik ohladi.



Polnjenje posode za vodo



OPOZORILO pred nevarnostjo poškodbe opreme!

Če v likalnik prodre voda, lahko povzroči kratek stik in električni udar. Če takrat pridete v stik z likalnikom, se lahko poškodujete. Zato pred polnjenjem posode za vodo z vodo vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice!

NAVODILO: Nevarnost poškodb na opremi!

V posodo za vodo nikoli ne nalivajte čistilnih sredstev ali topil (kemikalij, kisa ali sredstva za odstranjevanje vodnega kamna). Ne uporabljajte mehke vode, vode iz sušilnega stroja ali vode z dodatki, kot so škrob, parfum, mehčalec itd.

1. Odprite odprtino za polnjenje s pokrovom (12)
2. V posodo za vodo (11) nalijte hladno vodovodno vodo ali destilirano vodo in vodovodno vodo v razmerju 1:1 do oznake MAX (največ 300 ml). Ne nalivajte mehke vode. Za polnjenje uporabljajte priloženo merilno posodo (7).
3. Zaprite odprtino za polnjenje s pokrovom (12) – pokrov se mora slišno zaskočiti.
4. Obrišite morebitno razlito vodo.

Nastavitev temperature

OPOZORILO pred nevarnostjo opeklin!



Tekstilni izdelki so med likanjem zelo vroči! Takoj po likanju se jih ne dotikajte neposredno, da ne pride do opeklin.

NAVODILO: Nevarnost poškodb na opremi!

Če med uporabo spremenite nastavitve temperature, se lahko vaše oblačilo poškoduje, če likalnik uporabite takoj po spremembi. Pred nadaljevanjem z likanjem počakajte približno dve minuti, da ne pride do poškodb na vašem oblačilu.

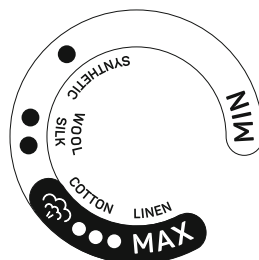
DELOVANJE



Navodila za nastavitve temperature za različne vrste blaga so na voljo v spodnji razpredelnici:

Nastavitev	Parno likanje	Simbol
Nizka temperatura Za sintetične tkanine (npr.: acetat, akril, viskoza, poliamid (najlon), poliester (rajon))	Ne	●
Srednja temperatura Za občutljive tkanine (npr.: volna, svila)	Ne	●●
Visoka temperatura Za grobe tkanine (npr.: lan, bombaž, jeans, žamet - velvet, bombažni žamet)	Da	●●● do MAX

Sl. 1: Regulator temperature



1. Likalnik postavite na odlagalno površino (5) in regulator temperature (9) zavrtite v položaj MIN.
2. Omrežni vtič priključite v pravilno nameščeno vtičnico.
3. Regulator temperature (9) nastavite v skladu s podatki na etiketi za vzdrževanje na vašem perilu. Nastavljena temperatura se doseže po približno 2 minutah. Dokler se likalnik segreva, sveti kontrolna lučka (6). Lučka ugasne takoj, ko se doseže nastavljena temperatura.
4. Nato likajte želene tekstilne izdelke. Pri tem upoštevajte tudi spodaj navedene nasvete za likanje.

Nasveti za likanje:

- Pred likanjem razvrstite tekstilne izdelke po vrsti tkanine oz. uporabljeni nastavitvi temperature.
- Fine in občutljive tekstilne izdelke likajte, ko so le-ti še rahlo vlažni.
- Najprej likajte tekstilne izdelke, ki se likajo z nižjo temperaturo. S tem prihranite čas, ker se likalnik hitreje segreje kot se ohladi, hkrati pa preprečite možne poškodbe tekstilnih izdelkov ali zažgana mesta na perilu.
- Za mešane tkanine (npr.: 60 % umetnih vlaken, 40 % volne) vedno uporabljajte nižjo temperaturo za občutljive tkanine.



DELOVANJE



- Če ne veste natančno kakšna je sestava tkanine, vedno začnite z nizko temperaturo in najprej likajte z leve strani po možnosti na manj vidnem mestu. Temperaturo po potrebi povišajte, ko ugotovite, da blago ni poškodovano.
- Tekstilne izdelke z napisi, vezeninami, čipkami, bleščicami ali podobnimi dodatki vedno likajte pri najnižji temperaturi z leve strani.
- Za likanje kritičnih tkanin, kot so poliakril, najlon, svila ali volna, uporabljajte krpo za likanje.
- Žamet likajte samo v smeri črt in ne pritiskajte na blago. Na ta način preprečite neenakomeren sijaj.
- Tekstilni izdelek, ki ga nameravate likati, po možnosti brez gubanja položite na likalno mizo in likalnik enakomerno premikajte. Ne ostanite predolgo na enem mestu, da ne pride do zažganih mest.
- Priporočamo, da pred začetkom likanja izpustite nekaj parnih curkov, da iz likalnika odstranite ostanke vodnega kamna.

Suho likanje

1. Omrežni vtič priključite v ustrezno vtičnico.
2. Prepričajte se, da je regulator pare zaprt v položaju Close „0“ (na sredini). 
3. Z regulatorjem temperature (9) izberite zeleno nastavitev.
4. Ko je dosežena zelena temperatura, ugasne kontrolna lučka. Likalnik je pripravljen za delovanje.
5. Nato likajte zelene tekstilne izdelke.

Parno likanje

075



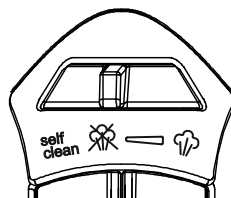
OPOZORILO pred nevarnostjo opeklin!

Vodna para je zelo vroča! Zato funkcijo pare uporabljajte samo z največjo previdnostjo! Ne uporabljajte funkcije pare na nobenem delu oblačil, ki se dejansko nosijo na telesu!

NAVODILO: Nevarnost poškodb na opremi!

Prepričajte se, da je posoda za vodo pred parnim likanjem napolnjena z vodo.

Opis regulatorja pare (14):



Nastavitev	Simbol
Funkcija samodejnega čiščenja: Uporablja se za odstranjevanje nečistoč z likalnika	self clean
Položaj Close „0“: Izhod pare je zaprt	
Funkcija pare: Izhod pare je odprt	

- Po potrebi napolnite posodo za vodo (10) (→ glejte poglavje „Polnjenje posode za vodo“).
- Omrežni vtič priključite v pravilno nameščeno vtičnico.
- Regulator temperature (9) nastavite v položaj med ••• in MAX.
- Regulator pare (14) nastavite v položaj za funkcijo pare (desno).
- Ko je dosežena zelena temperatura, ugasne kontrolna lučka. Likalnik je pripravljen za delovanje.
- Nato likajte zelene tekstilne izdelke.

Parno likanje se lahko uporablja v temperaturnih območjih ••• in MAX. Za zanesljivo funkcijo parnega likanja mora biti posoda za vodo napolnjena najmanj do 1/4.

Funkcija izpusta pare

S funkcijo izpusta pare se izloči dodatna količina pare. To je lahko uporabno npr. za osvežitev ali poravnavo visečih tekstilnih izdelkov, kot so zavese ipd. Funkcija parnega curka je lahko koristna tudi za trdovratne gube v trdih ali upornih tkaninah, kot sta npr. jeans ali lan.

- Za parno likanje nastavite visoko temperaturo (••• do MAX). Likalnik postavite na odlagalno površino (5) in počakajte, da ugasne kontrolna lučka.
- Pritisnite tipko za izhajanje pare (1), da ustvarite parni curek. Iz likalne površine (8) izhaja para.
- Zavese ali blago postavite tako, da se lahko likajo v visečem položaju. Pritisnite tipko za paro in obdelajte zavese.

DELOVANJE



- Vodna para se lahko proizvaja samo, ko je nastavljena visoka temperatura (•••).
- Glede na sestavo tkanine, debelino blaga in gubanje se lahko količina vodne pare močno spreminja. Za likanje nagubanega blaga, npr. lana, je potrebna večja količina pare kot za likanje tankega bombažnega perila.
- Tipke za paro ne pritisnite večkrat zaporedoma. Vedno počakajte nekaj sekund, preden ponovno pritisnete tipko.

Funkcija pršenja

Funkcijo pršenja lahko uporabljate za navlažitev tekstilnih izdelkov s trdovratnimi gubami, ki jih lahko na ta način lažje odpravite. Funkcija je na voljo tako pri parnem kot tudi pri suhem likanju.

1. Tekstilne izdelke likajte, kot je opisano v točkah „Suho likanje“ oz. „Parno likanje“.
2. Po potrebi pritisnite tipko za pršenje (2). Iz razpršilne šobe (12) izhaja voda.
3. Za ustavitev funkcije pršenja spustite tipko za pršenje.

Po uporabi

1. Za izklop zavrtite regulator temperature (9) v položaj „MIN“.
2. Likalnik postavite na odlagalno površino (5) in izvlecite omrežni vtič.
3. Počakajte, da se likalnik povsem ohladi.
4. Če je v posodi za vodo (10) še vedno prisotna voda, odprite odprtino za polnjenje s pokrovom (12) in izlijte vodo, ki je ne potrebujete več.



DRUGE FUNKCIJE

Sistem zapore proti kapljanju

Parni likalnik je opremljen s sistemom zapore proti kapljanju. Ta sistem preprečuje kapljanje vode iz likalne površine, ki bi puščala sledi na perilu.

Funkcija zaščite proti nastajanju vodnega kamna

Posoda za vodo je opremljena s funkcijo zaščite proti nastajanju vodnega kamna, ki filtrira trdo vodo in zmanjša nabiranje vodnega kamna.



OPOZORILO pred nevarnostjo opeklin!

Likalna površina se med delovanjem močno segreje in izhaja vroča vodna para! Pred vsakim čiščenjem počakajte, da se parni likalnik povsem ohladi! Ko se dviga vroča para, se ne sklanjajte nad napravo.

NAVODILO: Nevarnost kratkega stika!

Voda, ki prodre v ohišje, lahko povzroči kratek stik. Likalnika nikoli ne potaplajte v vodo. Pazite, da v ohišje ne prodre voda.

NAVODILO: Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja!

Nepravilno rokovanje s parnim likalnikom lahko povzroči poškodbe likalnika. Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, ostrih ali kovinskih predmetov za čiščenje, kot so noži, trde lopatice in podobno. Le-ti lahko poškodujejo površino.

Splošno čiščenje

1. Pred čiščenjem izvlecite omrežni vtič.
2. Počakajte, da se parni likalnik povsem ohladi.
3. Parni likalnik obrišite z rahlo navlaženo krpo. Usedline na keramični likalni površini lahko odstranite s krpo, namočeno v raztopino kisa in vode.
4. Po čiščenju temeljito posušite vse dele.
5. Ko parnega likalnika dalj časa ne nameravate uporabljati, ga shranite v originalni embalaži, da ga zaščitite pred prahom.

Funkcija samodejnega čiščenja

S to funkcijo očistite notranji del likalne površine. Priporočamo, da samodejno čiščenje izvedete na približno vsaka dva tedna.

1. V posodo za vodo (10) nalijte vodo do oznake MAX (11) (glejte poglavje „Polnjenje posode za vodo“) in regulator pare (14) nastavite v položaj Close „0“ (na sredino)
2. Omrežni vtič priključite v vtičnico in regulator temperature (9) nastavite v položaj MAX. Počakajte približno dve minuti, da se doseže najvišja temperatura in ugasne kontrolna lučka (6).
3. Regulator temperature zavrtite v položaj MIN in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
4. Parni likalnik zadržite vodoravno nad pomivalnim koritom.
5. Aktivirajte funkcijo samodejnega čiščenja: regulator pare (14) držite pritisnjen v levo stran. Likalnik po potrebi nekoliko potresite. Iz likalne površine izhajata para in vrela voda. Nečistoče in vodni kamen se izperejo. Regulator pare držite pritisnjen v levo stran, dokler ni posoda za vodo prazna.



Shranjevanje

1. Prepričajte se, da je parni likalnik povsem ohlajen in je posoda za vodo (10) izpraznjena.
2. Napajalni kabel ohlapno navijte okoli parnega likalnika.
3. Likalnik shranite na suhem, dobro prezračenem mestu, izven dosega otrok.
4. Ko parnega likalnika dalj časa ne nameravate uporabljati, ga shranite v originalni embalaži, da ga zaščitite pred prahom.

REŠEVANJE TEŽAV



OPOZORILO pred električnim udarom!

V nobenem primeru ne poskušajte naprave sami popravljati. V primeru nepravilnega delovanja lahko napravo popravljajo samo strokovno usposobljene osebe.

Če vaša naprava ne deluje več pravilno, najprej preverite naslednji kontrolni seznam. Morda je prišlo samo do manjše težave, ki jo lahko odpravite sami.

Napaka	Možni vzroki/ukrepi
Iz likalnika se kadi in/ali čudno smrdi	Pri prvi uporabi lahko naprava ustvarja manjše količine hlapov in vonjav. To so ostanki proizvodnje ali transporta, ki hitro izginejo. Poleg tega se lahko pojavi tih hrup, kot je pokanje ali šumenje. Tudi ta hrup hitro izgine, ko se plastični deli pri pogojih delovanja dokončno prilagodijo. Poskrbite za zadostno prezračevanje.

Likalna površina ni vroča kljub vključenemu likalniku	Težava s povezavo Preverite napajalni kabel, vtič in vtičnico. Likalnik se lahko priključi samo v vtičnico z izmenično napetostjo 230 V. Regulator temperature (9) je v položaju 0 Izberite ustrezno temperaturo.
Likalna površina ni vroča kljub vključenemu likalniku	V posodi za vodo (10) ni dovolj vode V posodo za vodo (10) nalijte vodo. Regulator pare (14) je v položaju „Close“  Regulator pare (14) nastavite v položaj za funkcijo pare  Izbrana temperatura je prenizka Z regulatorjem temperature (9) nastavite pravilno temperaturo za parno likanje (••• do MAX).
Funkcija parnega curka ne deluje	Posoda za vodo (10) ni dovolj napolnjena Posoda za vodo (10) mora biti napolnjena najmanj do ¼. Funkcija parnega curka se je v kratkem času zelo pogosto uporabljala Likalnik postavite vodoravno in pred ponovno uporabo funkcije parnega curka nekaj časa počakajte. Med uporabo pazite, da je tipka za izhajanje pare (1) do konca pritisnjena. Likalnik ni dovolj vroč Nastavite pravilno temperaturo za parno likanje (••• do MAX). Likalnik postavite na odlagalno površino (5) in počakajte, da ugasne kontrolna lučka (6).
Funkcija pršenja ne deluje	Posoda za vodo (10) ni dovolj napolnjena Posoda za vodo (10) mora biti napolnjena najmanj do ¼.
Likalnik ne tesni	Nastavitev temperature je prenizka za ustvarjanje pare Nastavite pravilno temperaturo za parno likanje (••• do MAX). Regulator pare (14) nastavite v položaj za funkcijo pare . Likalnik postavite na odlagalno površino (5) in počakajte, da ugasne kontrolna lučka (6).

Pri likanju izhajajo iz likalne površine kosmi in nečistoče	Uporabili ste trdo vodo, zaradi katere so v posodi za vodo (10) sledi vodnega kamna Uporabite funkcijo samodejnega čiščenja, da očistite notranji del likalne površine. Zlikajte staro brisačo in se prepričajte, da se ostanki iz notranjosti likalnika ne prenašajo na perilo. Če je potrebno, obrišite likalno površino z rahlo navlaženo krpo.
Izpuščanje vode iz likalne površine med fazo ohlajanja ali po shranjevanju	Likalnik je bil odložen vodoravno, čeprav je bila v posodi še voda. Pred shranjevanjem likalnika izpraznite posodo za vodo (10) in regulator pare (14) nastavite v položaj „Close“ .
Pri likanju izhaja iz likalne površine rjava tekočina, ki pušča sledi na perilu	Uporabljen je bilo kemično sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna. Ne uporabljajte kemičnih sredstev za odstranjevanje vodnega kamna.
	V odprtinah likalne površine (8) so se nabrala in zapekla vlakna tkanine Likalno površino (8) očistite z mehko, vlažno krpo.
	Tekstilni izdelki se morda niso pravilno izprali oz. so novi in jih pred likanjem niste oprali Tekstilne izdelke ponovno temeljito operite.

TEHNIČNI PODATKI



Številka artikla	30660
Številka modela	HJ-8060
Delovna napetost	220–240 V~, 50–60 Hz
Moč	2200 W
Razred zaščite	I
Masa:	približno 1 kg
Parni tlak:	največ 140 g/min
Navpični parni curek:	20 ± 5 g/min
Prostornina posode za vodo:	300 ml
Prostornina merilne posode:	200 ml
Dolžina kabla:	1.9 m

ODSTRANJEVANJE



NAVODILA ZA VARSTVO OKOLJA

Ta simbol na izdelku označuje, da morate vašo staro električno in elektronsko opremo odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov. Ustaljena je direktiva OEEQ (oz. WEEE iz angleščine: Waste of Electrical and Electronic Equipment; slovensko: odpadna električna in elektronska oprema) (2012/19/EU) za ponovno uporabo izdelkov z uporabo najboljših možnih tehnologij recikliranja ter za zagotovitev minimalnih vplivov na okolje, za pravilno ravnanje z nevarnimi snovmi in preprečitev nadaljnjih deponij. Za dodatne informacije o pravilnem odstranjevanju odpadne električne in elektronske opreme se obrnite na pristojne lokalne organe.



Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake na embalažnih materialih. Embalažo odstranite na okolju prijazen način in ločeno po posameznih vrstah v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.



GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA



Naziv izdelka:

Tip izdelka:

Garancijska doba: **36 mesecev**



Podpis in žig prodajalne

Datum prodaje

1. SPAR Slovenija d.o.o. prevzema obveznosti dane v garancijskem listu.
2. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne teči od dne izročitve blaga.
3. Garancijski list velja na območju Republike Slovenije.
4. S tem garancijskim listom SPAR Slovenija d.o.o. jamči, da bo proizvod v garancijskem roku, ob normalni in pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primernem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
5. Kupec je dolžan okvaro prijaviti pooblaščenemu servisu in/ali izdelek dostaviti v trgovino.
6. Kupec je dolžan predložiti pooblaščenemu servisu potrjen garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
7. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali tretja oseba, kupec naknadno ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
8. V kolikor proizvoda, ki je v garancijski dobi ni mogoče popraviti v roku 45 dni, ga je prodajalec dolžan zamenjati za novega ali vrniti plačani znesek.
9. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
10. Dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate, skladno z določili veljavne zakonodaje oz. še 9 (devet) let po izteku garancijskega roka.

Pooblašчени servis:

SerVic d.o.o.

Trpinčeva ulica 37A

SI-1000 Ljubljana

Tel: 01/60 10 150

SLO









Ⓐ Ⓛ Ⓜ Ⓜ Ⓜ Ⓜ Ⓜ

**Hergestellt für / Produced for / Prodotto per / Gyártva - számára / Proizvedeno za /
Proizvedeno za:**

SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich, Tel.: 0800 221120

Importeur / Imported by / Importato da / Importőr / Uvoznik / Uvoznik:

Trisa Electronics AG, Unterhaus 33, 2851 Krumbach, Österreich

**Herkunftsland / Country of origin / Paese di provenienza / Származási ország /
Zemlja podrijetla / Država izvora:**

China / China / Cina / Kína / Kina / Kitajska

Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út, www.spar.hu

Stavlja na tržište RH: SPAR Hrvatska d.o.o., Slavenska avenija 50, 10000 Zagreb, Hrvatska,
www.spar.hr

Prodaja: SPAR Slovenija d.o.o., Letališka c. 26, SI-1000 Ljubljana, Slovenija, www.spar.si

08/2022